

canariasmediafest08

canariasmediafest08

1^{er} Festival (1989)

Videocreación Video Art:

El jardín del tiempo, Toni Milián

Documental Documentary:

Felo Monzón, Tito Stinga/CTV

Publicitarios Advertising:

Video Forum Internacional, Pedro Garhel
Giraldo-Ícaro, Pedro Ángel Ruiz

2^o Festival (1991)

Videocreación Video Art:

A 12000 K, Maite Ninou

Documental Documentary:

El flysch de Zumaia, Javier Campo Ortiz

Publicitarios Advertising:

Turismo de vida, Tito Stinga/TV7

3^{er} Festival (1992)

Videocreación Video Art:

Bordes de una herida, Esther Mera

Documental Documentary:

Sauragramas, Emilio Casanova

Publicitarios Advertising:

Biblioteca de Artistas Canarios, Ramón Santos/TV7

Mejor Banda Sonora Best Soundtrack:

Ramn' we, Gringos

Mejor Autor Canario Best Canary Island Artist:

Asurbanipal, Elio Quiroga

4^o Festival (1993)

Videocreación Video Art:

El reformatório, F. Ruiz de Infante (España Spain)

Documental Documentary:

CPR de la Sierra, Sandro Céspedes (Costa Rica)

Publicitarios Advertising:

Patrimonio Club Chivas, Ramón Santos TV/7

Mejor Banda Sonora Best Soundtrack:

Twice the Universe, Dominik Barbier (Francia France)

Mejor Autor Canario Best Canary Island Artist:

Celestial Soda Pop, Toni Milián

Videoinstalación Video installation:

Yo y Mundo, Grupo 3TT (España Spain)

5º Festival (1994)

Videocreación Video Art:

La noche navegable, Íñigo Salaberría (España Spain)

Documental Documentary:

Consuelito Velásquez, trilogía de la inspiración, Leopoldo Best, Mª Carmen Lara (México Mexico)

Premio Especial del Jurado Special Mention:

Maxakali. O povo do canto, Marcelo Brun (Brasil Brazil)

Educativo Educational:

Fiesta, Ana Mª Egaña Barahona (Chile)

Mejor Autor Canario Best Canary Island Artist:

Un archivo fotográfico, discurso de la imagen, Jorge Lozano Van de Walle

6º Festival (1995)

Videocreación Video Art:

Mortaja, Antonio Perumanes (España Spain)

Documental Documentary:

Una sola voz, Carmen Guarini, Marcelo Céspedes (Argentina)

Educativo Educational:

Arabescos y geometría, Bernardo Gómez (España Spain)

Mención Especial del Jurado Special Mention:

Escenari, Oscar Dasí (España Spain)

Mejor Autor Canario Best Canary Island Artist:

Impresiones. La Habana 1995, Antonio Sánchez

7º Festival (1996)

Videocreación Video Art:

El viento alado, Christian Barani (Francia France)

Documental Documentary:

El día que murió Franco y yo me hice mayor, Carlos Iriart (España Spain)

Educativo Educational:

Didavisión: La muerte de un faraón, Juan Romay (España Spain)

Mención Especial del Jurado Special Mention:

Esto que comienza aquí no terminará jamás, Ariel Leonardo Cava (Argentina)

Mejor Autor Canario Best Canary Island Artist:

Ballando por el lado más oscuro de la vida, Juan Ramón Hernández (España Spain)

8º Festival (1998)

Videocreación Video Art:

Survival Signs, Mounir Fatmi (Marruecos Morocco)

Documental Documentary:

Poeta en Nueva York, Antonio Cano Picó (España Spain)

Infografía Animation:

Ex aequo. Tierras, Salud Gismera, Pablo Santamaría (España Spain);

The Alliance, Luis Alonso Ocaña (España Spain)

CD-ROM:

Arte barroco, Eduardo Álvarez González (España Spain)

Educativo

Educational:

Mejores Autores Canarios Best Canary Island Artists:

Videocreación Video Art:

La hora, Lola Pérez González (Tenerife)

Documental Documentary:

Tenerife 1797. La victoria sobre Nelson, Roberto Ríos Marrero (Tenerife)

CD-ROM Canario Canary CD-ROM:

Descubriendo a Francisco Alcázar, Fernando Bautista Vizcaíno (Gran Canaria)

9º Festival (2000)

Videocreación Video Art:

Eu não posso imaginar (I Have No Words), Lucas Bambozzi (Brasil Brazil)

Mención Especial Special Mention:

Haragia (carne humana), Begoña Vicario (España Spain)

Infografía Animation:

Access Denied, Xavier Roig (España Spain)

Mención Especial Special Mention:

School Strike, Ferrán Doménech; *Madness*, Mitra Bautista (España Spain)

Documental Documentary:

Ex aequo. Standards, Luis Valdovino (EE.UU. USA);

My Country, Goran Radovanovic (Yugoslavia)

Mención Especial Special Mention:

Tiurana, Ariadna Pujol de Pages, Marta Albornà (España Spain)

Educativo Educational:

Nuestras tradiciones, Ramón Plasencia García, Luis García de Armas (Canarias, España Cannaries, Spain)

Mención Especial Special Mention:

Enfermedades genéticas, Nuria García Caldés (España Spain)

Sportes Interactivos Interactive Media:

Arte visión: una historia del arte electrónico en España, Claudia Giannetti (España Spain)

Mención Especial Special Mention:

Liquidación: una fotonovela aleatoria, Michel Lefebvre & Eva Quintas (Canadá Canada)

Videoclip Canario **Canary Island Video Clip:**

Podría ser peor, Damián Perea Lezcano

Mejores Autores Canarios Best Canary Island Artists:

Videocreación **Video Art:**

Andante, Pedro Ruiz (Gran Canaria)

Infografía **Animation:**

La máquina, Manuel González Mauricio (Tenerife)

Documental **Documentary:**

Lo antiguo, Pedro Ruiz (Gran Canaria)

10º Festival (2002)

Videocreación **Video Art:**

Phobia, Ciro Altabás Fernández (España **Spain**)

Mención Especial **Special Mention:**

Key Concepts of the Modern World #2: The Permit, Elías León Siminiani (España **Spain**)

Animación **Animation:**

Hotel du phare, Tugdual Birotheau (Francia **France**)

Menciones especiales **Special Mentions:**

L'aiguille, David Alapont (Francia **France**); *Le deserteur*, Olivier Coulon, Aude Danset, Paolo de Lucía, Ludovic Savonnière (Francia **France**)

Documental **Documentary:**

Con la bombona auestas, Iban del Campo, Elena Marí (España **Spain**)

Mención Especial **Special Mention:**

Welcome. A Docu-Journey of Impressions, Almudena Verde Cariacedo (España **Spain**)

Educativo **Educational:**

El sueño de Pedro, David Caballer Baquero (España **Spain**).

Mención Especial **Special Mention:**

Ni somos iguales, ni somos diferentes, Andrés Piñeiro Blanco, Marta Guijarro Ruiz, David Martín Díaz (España **Spain**)

Multimedia:

Ex aequo. Desvelando la urgencia, Verena Grimm Wiedemann (México **Mexico**);

Killer.Berlin.Doc., Bettina Ellerkamp, Jörg Heitmann (Alemania **Germany**)

Mención Especial **Special Mention:**

Montserrat, portes endins, Carme Verdaguer Aguiló (España **Spain**)

Net Art:

Badplayer <<http://www.badplayer.com>>, Roberto Aguirrezabala (España **Spain**)

Novísimos Creadores **Young Contenders:**

Ex aequo. Confusión letal, Pol Franco, Jaume Fraret (España **Spain**);

Enviado a la Game Boy, Fabricio Santana Marrero (España **Spain**)

Mejores Autores Canarios Best Canary Island Artists:

Videocreación **Video Art:**

Desierto **Void**

Spot Publicitario Canario **Canary Island Advertising:**

Fiestas fundacionales San Juan 2001, Palmera Producción Digital (Gran Canaria)

Videoclip Canario **Canary Island Video Clip:**

Niño Brown, Agustín Padrón Castañeda (Tenerife)

Animación **Animation:**

Atlánticos, Manuel González Mauricio (Tenerife)

Documental **Documentary:**

Ex aequo. Guatemala: la paz incierta, Juan García Julián (Gran Canaria);

Equivocados, Juan Navarro Santana (Gran Canaria)

Educativo **Educational:**

Las aventuras de Carlos Orugo, Guillermo Bueno Marrero (Gran Canaria)

11º Festival (2004)

Videocreación **Video Art:**

Figure(s) of Speech, Daniel Belton (Nueva Zelanda **New Zealand**)

Documental **Documentary:**

Dueños de nada, Sebastián Talavera Serrano (España **Spain**)

Animación **Animation:**

Piccolo mare, Simone Massi (Italia **Italy**)

Multimedia:

Chamanic Interferences, Brian Mackern (Uruguay)

Net Art:

A-Pam (Del Nas) <<http://web-side.org/tag/>>, David Gómez Fontanills (España **Spain**)

Novísimos Creadores **Young Contenders:**

Ex aequo. Spring/Proljece, Edo Lukman (Croacia **Croatia**);

Universal Dream, Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya (España **Spain**)

Mejores Autores Canarios **Best Canary Island Artists:**

Videocreación **Video Art:**

A veces pierdo la cabeza, Gregorio Viera González (Gran Canaria)

Documental **Documentary:**

Rosario Miranda, David Baute (Tenerife)

Animación **Animation:**

Locos por el cine, Damián Perea Lezcano (Gran Canaria)

Mejor Videoclip Canario **Best Canary Island Video Clip:**

Ella baila bembé, Dácil Manrique de Lara (Gran Canaria)

Spot Publicitario Canario **Canary Advertising:**

7 uvas, Miguel Rodríguez Cantos (Tenerife)

12º Festival (2006)

Animación **Animation:**

Ex aequo. Maestro, Géza M. Tóth (Hungría **Hungary**);

The Tell-Tale Heart, Manuel Sicilia (España **Spain**)

Mención Especial **Special Mention:**
Mirage, Youngwoong Jang (EE.UU. USA)

Creación Digital, Multimedia o para Internet Digital Art for Multimedia or Internet:
Sangue, Iván Marino (España Spain)

Documental de Creación Experimental or Artistic Documentary:
Ex aequo. I Want To Be a Pilot, Diego Quemada Díez (España Spain);
First Elections, Sarah Vanagt (Bélgica Belgium)

Mención Especial **Special Mention:**
Cinco retratos de una mujer sentada, Iván Marino (España Spain)

Instalación Multimedia, Multicanal o Performática Producida Produced Multimedia, Multi Channel or Performance Installation:
Das Pelzchen, Jana Linke (Alemania Germany)

Videocreación Video Art:
Looking for Alfred, Johan Grimonprez (Holanda Netherlands)

Mención Especial **Special Mention:**
Monumentalidad y megalomanía, Elena Damiani Rodríguez (Perú Peru)

Mejores autores canarios

Best Canary Island Artists:

Animación Animation:
Home Delivery, Elio Quiroga (Gran Canaria)
Mención Especial **Special Mention:**
Tiempo para Carla, Saray Domínguez Ojeda (Gran Canaria)

Documental de Creación Experimental or Artistic Documentary:
Los pozos de la memoria, Nayra Santana Perdomo (Gran Canaria)

Videocreación Video Art:
Rutina, Chedey Reyes (Gran Canaria)

Mejor Videoclip Canario Best Canary Island Video Clip:
Mírame a la cara, Luis Javier Torón (Tenerife)

Creación Audiovisual para Plataformas Móviles Video for Mobile Platforms:
Surveillance, Cleantho Viana (Brasil Brazil)

Proyectos de Arte y Medios de Jóvenes Creadores Media Arts Projects for Young Creators under 30:
Adaptaciones, Alicia Pardilla Ramos (España Spain)

Spot Publicitario Canario Canary Island Advertising:
¿Cuánto estás dispuesto a pagar por obras como ésta?, Damián Perea Lezcano (Gran Canaria)

Participación por países Participation by country

Pais	Country	Presentadas Submitted	Seleccionadas Selected
Alemania	Germany	29	10
Argentina	Argentina	21	7
Austria	Austria	9	1
Bélgica	Belgium	10	5
Brasil	Brazil	9	3
Bolivia	Bolivia	1	-
Bulgaria	Bulgaria	3	-
Canadá	Canada	18	4
Chile	Chile	3	-
China	China	1	1
Colombia	Colombia	2	-
Cuba	Cuba	2	1
Dinamarca	Denmark	1	-
Eslovenia	Slovenia	5	-
EE.UU.	USA	19	5
España	Spain	174	39
Finlandia	Finland	3	1
Francia	France	7	3
Grecia	Greece	3	-
Holanda	Netherlands	8	1
Hungría	Hungary	1	1
India	India	2	-
Israel	Israel	5	3
Italia	Italy	14	3
Japón	Japan	1	-
Letonia	Latvia	1	-
México	Mexico	9	-
Polonia	Poland	3	-
Portugal	Portugal	11	1
Reino Unido	United Kingdom	40	11
Rumania	Rumania	2	1
Rusia	Russia	6	2
Serbia	Serbia	3	-
Suecia	Sweden	4	-
Suiza	Switzerland	5	1
Turquía	Turkey	2	2
Uruguay	Uruguay	3	2
Venezuela	Venezuela	1	1
Total países representados	Total countries represented	38	

Participación por categorías Participation by category

Categoría	Category	Presentadas Submitted	Seleccionadas Selected
Animación	Animation	74	21
Documental	Artistic Documentary	82	16
Media Art	Media Art	74	25
Videocreación	Video Art	189	43
Total	Total	419	105

canariasmediafest08

contacts: competition section []

contactos: sección a concurso

ANIMACIÓN Animation

BERTOLOTTI, Elisa

Italia **Italy**
info@elisabertolotti.com

CARRASCAL YNIGO, Juan

Madrid, España **Spain**
jcarrascalynigo@gmail.com

CLEMENS, Kogler

Austria
bureau@clemenskogler.net

DE LA FUENTE LÓPEZ, Gerardo

Castilla-León, España **Spain**
arteyestrategia@hotmail.com

GARCÍA, Enrique & AJOFRÍN, Raquel

Madrid, España **Spain**
contacto@lolitapeliculitas.com

GEN, David

Madrid, España **Spain**
contacto@lolitapeliculitas.com

GWIAZDA, Henry

EE.UU. **USA**
henrygwiazda@cableone.net

KRANOT, Michal & KRANOT, Uri

Israel/Francia **Israel/France**
urikranot@yahoo.com

KUZNETSOVA, Maria

Rusia **Russia**
sharstudiya@gmail.com
info@sharstudio.com

LLORENS SERRANO, Pablo

Comunidad Valenciana, España **Spain**
chicocroqueta@ono.com

LÓPEZ VALDERRAMA, Miguel

Madrid, España **Spain**
info@esdip.com

MACCELLI, Giovanni

Madrid, España **Spain**
carmenfilms@yahoo.it

MARTÍN FUENTES, José Víctor

Canarias, España **Spain**
zacarias@eldragonduelluviagris.com

ORTIZ DE URBINA, Jonay

Reino Unido **United Kingdom**
iamjonay@gmail.com

PEINADO GAITÁN, Francisco Antonio

Andalucía, España **Spain**
franciscoantoniopeinado@hotmail.com

RANCEL SERAL, Mayec

Madrid, España **Spain**
mayec.rancel@gmail.com

REYES RODRÍGUEZ, Chedey

Canarias, España **Spain**
www.machangostudio.com

SUHIH, Pavel

Rusia **Russia**
sharstudiya@gmail.com

TOURNIER DOCAMPO, Walter

Uruguay
info@tourneranimation.com

VALÍN, Marcos & ALONSO, David

Madrid, España **Spain**
promoción@ecam.es

VRANKEN, Maarten

Bélgica **Belgium**
martinranken@hotmail.com

DOCUMENTAL EXPERIMENTAL O DE CREACIÓN Experimental or artistic documentary

BAUTE, David

Canarias, España **Spain**
info@tingladofilm.es

BERMÚDEZ, Christian

Noruega **Norway**
zanatefilms@yahoo.com

BIDEGAIN, Juan

Euskadi, España [Spain](#)
juan.ond@atc.es

BOORD, Luis & VALDOVINO, Luis

EE.UU. [USA](#)
luis.valdovino@colorado.edu

ESIEBO, Andrew

Francia [France](#)
andrewphoto1@yahoo.com

HUERTAS JIMÉNEZ, Rocío

Andalucía, España [Spain](#)
rociodelashuertas@yahoo.es

KÜSTER, Ralf

Alemania [Germany](#)
info@ralfkuester.net

**MEDINA MENDIETA, Gretel
& CASAMAYOR BELLO, Raimel**

Cuba
casamayor7@yahoo.es
gretelmm@gmail.com

NADA, Shirli

Israel
shirli.nadav@gmail.com

PARALLUELO FERNÁNDEZ, Hermes

Cataluña, España [Spain](#)
hermesin@gmail.com

PIETRAPERTOSA MARANO, Florencia

Cataluña, España [Spain](#)
florenciamarano@yahoo.com

RICHARDSON, Joanne

Rumania [Romania](#)
jori@riseup.net

RODRÍGUEZ-CAÑAS DE LOS REYES, María

Andalucía, España [Spain](#)
atomo10es@yahoo.es

TERUEL GARRIGA, Adaia

Cataluña, España [Spain](#)
ddaiona@hotmail.com

TORRES, Santiago

Madrid, España [Spain](#)
sensibilizacion@100ojos.com

ZULIAN, Claudio

Cataluña, España [Spain](#)
acteon@acteon.es

MEDIA ART**AGRICOLA DE COLOGNE, Wilfried**

Alemania [Germany](#)
agricola@koeln.de

BALI, Margarita

Argentina
margarita.bali@fibertel.ar

BOJ TOVAR, Clara & DÍAZ, Diego

Comunidad Valenciana, España [Spain](#)
info@lalalab.org

CAPRIÑ, Gustavo

Cataluña, España [Spain](#)
gcaprin@gustavocaprin.net

CHANG, Jen-Kuang

EE.UU. [USA](#)
cj306@yahoo.com

CLARK, David Andrew

Canadá [Canada](#)
dclark@nscad.ca

DUTTA, Monika

Reino Unido [United Kingdom](#)
monika@fognet.org

HENDRIX, Emma & GENDRON, Julie

Canadá [Canada](#)
slacklavish@gmail.com

HOLDEN, Peter William

Alemania [Germany](#)
karotz@gmx.net

HUNGER, Francis & MÜLLER, Cornelia

Alemania [Germany](#)
francis.hunger@irmielin.org

LINKE, Jana

Alemania [Germany](#)
mail@janalinke.de

PARSONS, Christian

Argentina
chparsons@gmail.com

PICÓN ABBÜHL, Adela

Suiza *Switzerland*
cartas@adelapicon.ch

PROVOST, Nicolas

Bélgica *Belgium*
distribution@argosarts.org

RATO DE MATOS, Sílvia Alexandre

Portugal
silviomatos.ar@gmail.com

REICH, Johanna

Alemania *Germany*
johanna.m.reich@gmail.com

ROMANO, Gustavo

Argentina
gusrom@gmail.com

SÁNCHEZ CARRASCO, Oriol

Cataluña, España *Spain*
cellule75@hotmail.com

STANZA

Reino Unido *United Kingdom*
stanza@sublime.net

TENEMBAUM, Samuel

Argentina
i@mookie-tenembaum.com

VAN STEEN, Lea & KOGAN, Raquel

Brasil *Brazil*
leavansteen@gmail.com

VANAGT, Sarah

Bélgica *Belgium*
distribution@argosarts.org

VIANA, Cleantho (Jr.)

Brasil *Brazil*
cleanthoviana@gmail.com

WESTBROCK, Jessica

EE.UU. *USA*
jessica@jessicawestbrock.com

ZERBARINI, Marina

Argentina
mz@marina-zerbarini.com.ar

VIDEOCREACIÓN *Video art*

AGRICOLA DE COLOGNE, Wilfried

Alemania *Germany*
agricola@koeln.de

AGUILERA CASTRILLO, José Luis

Madrid, España *Spain*
info@bongore.com

ARMENGOL TEXIDÓ, Sonia

Cataluña, España *Spain*
sonia_a_t@hotmail.com

BAJO IBÁÑEZ, Raúl

Madrid, España *Spain*
entropia-ra@yahoo.es

BELTON, Daniel

Nueva Zelanda *New Zealand*
dbel@xtra.co.nz

CHARIF HUSSEIN NETO, KHALIL

Brasil *Brazil*
kaliosto21@yahoo.com.br

DENEGRI, Andrés

Argentina
andresdenegri@yahoo.com

ÉVA ESZTER, Szabó

Hungría *Hungary*
szevaeszter@gmail.com

FERNÁNDEZ RIVERO, Juanjo

Cataluña, España *Spain*
gnomalab@gmail.com

FLEISCH, Thorsten

Alemania *Germany*
snuff@fleischfilm.com

FLUXÁ ÁLVAREZ-MIRANDA, Bárbara

& ALARCÓN, Samuel
Madrid, España *Spain*
bfluxa@telefonica.net

FUENTES CALLE, Arturo

Cataluña, España *Spain*
Arturofuentesdominio1@gmail.com

GANDINI, Armida

Italia *Italy*
info@armidagandini.it

GISBERT SOLER, Vicent

Comunidad Valenciana, España *Spain*
pulga015@hotmail.com

GOLDER, Gabriela

Argentina
info@givideo.org

GONZÁLEZ MORALES, Santiago

Canarias, España *Spain*
sgonzalez@artepaya.com

GONZÁLEZ SUERO, Anna

Alemania [Germany](#)
theinternalist@hotmail.com

GÜRYÜKSEL, Aysegül

Turquía [Turkey](#)
contact@subvoid.com

HOLDEN, Sam

Reino Unido [United Kingdom](#)
info@samholden.com

HORTON, Stacey & BRADLEY, Maureen

Canadá [Canada](#)
info@givideo.org

HUERTAS JIMÉNEZ, Rocio

Andalucía, España [Spain](#)
rociodelashuertas@yahoo.es

LOGAN, Kevin

Reino Unido [United Kingdom](#)
k2.logan@ukonline.co.uk

MEDDACI, Mehdi

Francia [France](#)
mehdimeddaci@live.fr

MUTH, David

Reino Unido [United Kingdom](#)
david@test.ar

O'SULLIVAN, Richard

EE.UU./Reino Unido [USA/United Kingdom](#)
rosulli79@hotmail.com

OLOFSEN, Erik

Holanda/Bélgica [Holland/Belgium](#)
b_ravit@yahoo.com

PARTANEN, Jaana

Finlandia [Finland](#)
jaanap@jaanap.fi
office@jaanap.fi

PAXTON, Ruth

Reino Unido [United Kingdom](#)
ruth@ruthpaxton.com

PICHARDO VÁZQUEZ, David

Canarias, España [Spain](#)
xabivideo@hotmail.com

PROVOST, Nicolas

Bélgica [Belgium](#)
distribution@argosarts.org

ROSEN, Avi

Israel, 2008
ephemeral8@nana10.co.il

SAIZ MARTÍNEZ DE PISÓN, José Manuel

La Rioja, España/Ecuador [Spain/Ecuador](#)
manuel@manuelsaiz.com

SANTANA MARRERO, Amaury

Canarias, España [Spain](#)
amaury.audiovisuales@gmail.com

SASTRE, Martín

Madrid, España [Spain](#)
martin@martinsastre.com

SCHEDELBAUER, Sylvia

Alemania [Germany](#)
sylvia.schedelbauer@gmail.com

SCOTTI, Valentina

Italia [Italy](#)
contact@besegher.com

SOWERBY, Andrew

Reino Unido [United Kingdom](#)
andysowerby56@hotmail.com

STEEL, Christopher

Reino Unido [United Kingdom](#)
csteel4@hotmail.com

VAN LENT, Frans

Holanda [Holland](#)
mail@fransvanlent.nl

VIERA GONZÁLEZ, Gregorio

Canarias, España [Spain](#)
gvisual@gvisual.net

WAN CHAN, Suk

Reino Unido/China [United Kingdom/China](#)
eoramas@yahoo.es

WOOD, Owen Eric

Canadá [Canada](#)
owenericwood@gmail.com

YETIK, Nesimi

Turquía [Turkey](#)
nesimiyetik@gmail.com

canariasmediafest08

Directores Directors

Claudia Giannetti

Directora artística del Canariasmediafest. Investigadora en los ámbitos del arte contemporáneo y del *media art*. Comisaria de exposiciones, teórica y escritora. Doctora por la Universidad de Barcelona en la especialidad de Estética Digital. Ha sido directora de la Asociación de Cultura Contemporánea L'Angelot, del MECAD, ambos de Barcelona, y es directora artística del Canariasmediafest. Como curadora, ha comisariado desde 1988 más de un centenar de actividades,



Claudia Giannetti
Fotografía Photo: Marcel·li Sáenz

entre exposiciones, congresos y eventos en museos e instituciones nacionales e internacionales. Ha impartido conferencias, clases y seminarios en varios países. Desde 1995, es profesora en universidades de Barcelona y Lisboa. Ha publicado diversos libros, entre otros: *Arte en la era electrónica – Perspectivas de una nueva estética* (1997); *Ars Telematica* (1998); *Estética digital – Sintopía del arte, la ciencia y la tecnología* (2002); y *La razón caprichosa en el siglo XXI* (2006). <www.artmetamedia.net>

Artistic director of the Canariasmediafest. Claudia Giannetti is a researcher in the fields of contemporary and media art. An exhibition curator, theoretician and writer, she took her PhD from the University of Barcelona with a dissertation on digital aesthetics. She was director of the Asociación de Cultura Contemporánea L'Angelot and the MECAD, both in Barcelona, and is artistic director of the Canariasmediafest. She has curated more than one hundred activities (exhibitions, congresses and events) at national and international museums and institutions since 1988, as well as giving lectures, classes and seminars in several countries. She has been a professor at the universities of Barcelona and Lisbon since 1995. A prolific writer and theoretician, her publications include, amongst others: *Art in the Electronic Age – Perspective of a New Aesthetics* (1997); *Ars Telematica* (1998); *Aesthetics of the Digital – Syntopy of Art, Science and Technology* (2002); and *The Capricious Reason in the 21st Century* (2006). <www.artmetamedia.net>

Sergio Morales Quintero

Las Palmas de Gran Canaria, 1961. Es director ejecutivo del Canariasmediafest. Licenciado en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid y titulado en Imagen y Sonido por el Instituto Oficial de Radiotelevisión (TVE, Madrid). Durante siete años ha trabajado como reportero gráfico, técnico de sonido y cámara, en Televisión Española (TVE). En la Consejería de Cultura del Cabildo de Gran Canaria ha sido programador, realizador y productor. Dirige el centro cultural Gran Canaria Espacio Digital. Coordina Canariasmediafest desde su quinta edición y ha coordinado el Proyecto Atlántico de Arte Digital (PAAD, programa europeo Interreg IIIB Azores-Madeira-Canarias 2005-2006). Ha participado como jurado o asesor en festivales nacionales e internacionales, y ha intervenido en calidad de ponente en conferencias y seminarios en torno a la relación entre arte y tecnología. Ha colaborado en diversas publicaciones y en la elaboración

de documentos de análisis y promoción relacionados con el sector audiovisual.

Las Palmas de Gran Canaria, 1961. Executive director of the Canariasmediafest. Sergio Morales holds a Degree in Information Science from the Complutense University of Madrid, and a diploma in Image and Sound from the Official Institute of Radio and Television (TVE, Madrid). Worked for seven years as graphic reporter, sound technician and cameraman for the Spanish broadcasting corporation Televisión Española (TVE). Programmer, director and producer in the Department of Culture, Government of Gran Canaria. Director of the Gran Canaria Espacio Digital cultural centre. Has coordinated the Canariasmediafest since



Sergio Morales Quintero
Fotografía Photo: Marcos Rodríguez

its fifth edition, and coordinates the Atlantic Digital Art Project (PAAD, Interreg IIIB European Programme Azores-Madeira-Canary Islands 2005-2006). Has acted as juror and consultant at national and international festivals, and has spoken at conferences and seminars on the relation between art and technology. Has contributed to many publications, as well as helping to draft studies and promotional documents related to the audiovisual industry.

Comité de selección *Sección a concurso* **Selection Committee** *Competition Section*

Víctor Manuel Aguilar Rodríguez
Tomás Correa Guimerá
Carmen Dávila Ortiz
Fernando del Castillo
Daniel Expósito Mateo
Jesús García Hermoso
Jonathan Nicolás Lara Zepeda
José Torres Lorenzo
María Victoria Pérez Afonso
Miguel Ángel Pérez Quintero
Rita Vera



Fotografía Photo: Manu Pérez Rodríguez (GCED)

Jurado de las categorías de audiovisuales **Audiovisual Jury Members**

Julián Álvarez

León, 1950. Reside en Barcelona desde 1975. No fuma y bebe con moderación, pero alienta a los demás a que, por higiene, lo hagan con exceso. Odia los arrepentimientos mediáticos y se aleja tanto como puede de los oportunistas. Se siente más autor que realizador, y más experimentador-creador que artista. Practica la creación audiovisual (vídeo, cine, CD-ROM, Internet) como el que cultiva su jardín, con espíritu *amateur* y esmero profesional. Es autor de casi sesenta producciones agrupadas en *itinerarios*. Forma



parte de la primera generación española de videocreadores. Colabora y opina en revistas, y ha participado en conferencias y seminarios. Es director de la Escuela de Vídeo-Cine-TV, 3D & Multimedia del IDEP (1981-2008). <<http://www.juliansite.com>>

León, 1950. Has lived in Barcelona since 1975. He does not smoke and is a moderate drinker, but he encourages others to do so to excess for reasons of hygiene. He hates media penitents and steers well clear of opportunists. He considers himself more an author than a director, and more an experimenter-creator than an artist. He engages in audiovisual creation (video, film, CD-ROM, Internet) just as he tends his garden; in an amateur spirit but with professional zeal.

He is the author of nearly sixty productions, grouped into *itineraries*. A member of the first generation of Spanish video artists, he also works as a contributor and critic for magazines and has taken part in many conferences and seminars. He has also been director of the IDEP Video-Film-TV, 3D & Multimedia (1981-2008). <<http://www.juliansite.com>>

Cao Guimarães

Belo Horizonte (Brasil), 1965. Cineasta y artista plástico. Estudió Filosofía en la UFMG, Universidad Federal de Minas Gerais (Brasil). En la University of Westminster (Londres) cursó el Master of Arts in Photographic Studies. Desde la década de 1980, exhibe en diferentes



museos y galerías, como Tate Modern, Guggenheim Museum, CAB, Centro de Arte de Burgos, Gasworks, Frankfurter Kunstverein, Studio Guenzani, galería La Caja Negra y galería Nara Roesler. Participó en bienales como la 25ª y la 27ª Bienal Internacional de São Paulo e Insite Biennial 2005 (San Diego-Tijuana). Sus trabajos se encuentran en colecciones como la Fondation Cartier pour l'Art Contemporain, Tate Modern, Walker Art Center, Guggenheim Museum, Museo de Arte Moderno de São Paulo, entre otras. Sus películas han participado en diversos festivales y han sido premiadas en varios de ellos: Festival de Locarno (2004 y 2006), Sundance Film Festival (2007), Festival de Cannes (2005), Rotterdam International Film Festival (2005

y 2007), festival Cinéma du Réel (2005), IDFA, Festival Internacional de Documentales de Amsterdam (2004), É Tudo Verdade, Festival Internacional de Documentales (2001, 2004 y 2005), Mostra Internacional de Cine de São Paulo (2004 y 2006), Festival do Rio (2001, 2004-2006), entre otros.

Belo Horizonte (Brazil), 1965. A film-maker and visual artist, he studied philosophy at the Federal University of Minas Gerais and completed a Master of Arts degree in Photographic Studies at Westminster University of London. Since the end of the 1980s, he has shown his work at various museums and galleries, such as the Tate Modern, the Guggenheim Museum, CAB-Centro de Arte de Burgos, Gasworks, Frankfurten Kunstverein, Studio Guenzano, Galeria La Caja Negra and Galeria Nara Roesler. He has also taken part in such biennials as the XXV and XXVII São Paulo Biennial and the 2005 Insite Biennial (San Diego/ Tijuana). His works are found in a number of public collections, including the Fondation Cartier pour L'art contemporain, the Tate Modern, the Walker Art Center, the Guggenheim Museum and the Museu de Arte Moderna de São Paulo, amongst others. His films have been shown at many film festivals and have won awards at several: the Locarno International Film Festival (2004 and 2006), the Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia (2007), the Sundance Film Festival (2007), Cannes Film Festival (2005), Rotterdam International Film Festival (2005 and 2007), Cinema du Réel (2005), IDFA, the International Documentary Film Festival of Amsterdam (2004), the It's All True Festival (2001, 2004 and 2005), Las Palmas de Gran Canaria International Film Festival (2008), São Paulo International Film Festival (2004 and 2006) and Rio International Film Festival (2001, 2004, 2005, 2006), among many others.

Juan Millares Alonso

Las Palmas, 1945. Arquitecto, profesor de la Facultad de Bellas Artes de Madrid y cineasta. Ficción: guionista y director de varios cortometrajes y una serie de 13

capítulos, *Mucho cuento* (1990), para Televisión Española. Piezas de videocreación. No ficción: guionista y director de varios documentales. Guionista y director del largometraje *Cuadernos de contabilidad de Manolo Millares* (2005), primer premio de la sección de documentales de la Semana Internacional de Cine de Valladolid. Multimedia (en colaboración con Sylvia Molina): *El Rastro (net art, 1996)*, *Madrid y los Navegantes* (CD-ROM, 1997). Ha formado parte de los jurados de varios festivales internacionales de cine españoles, así como de la comisión de expertos del ICAA, Instituto de las Ciencias y las Artes Audiovisuales, del Ministerio de Cultura.

Las Palmas, 1945. Architect, professor at the Fine Art Faculty in Madrid and film-maker.



Fiction: scriptwriter and director of several shorts and a 13-episode series, *Mucho cuento* [Tall Tales](1990), for the Spanish broadcasting corporation. Video art. Non-fiction: scriptwriter and director of the feature film *Cuadernos de contabilidad de Manolo Millares* [Manolo Millares' Accounting Books] (2005), first prize in the documentary section at Valladolid International Film Week. Multimedia (in cooperation with Sylvia Molina): *El Rastro* [The Flea Market] (net art, 1996), *Madrid y los Navegantes* [Madrid and the Navigators] (CD-ROM, 1997). Has been a juror at several international Spanish film festivals, and a member of the committee of experts of the Institute of Audiovisual Science and Art (ICAA), attached to the Spanish Culture Ministry.

Jurado de *media art* Media art Jury Members

Miriam Durango

Tenerife. Artista polifacética, licenciada en Bellas Artes. Casi toda la carrera la realiza en la Facultad de San Fernando de Madrid. Desde comienzos de la década de 1980 reside en diversos países y lleva a cabo numerosas exposiciones. Actualmente vive en Tenerife, compaginando su actividad artística con la gestión cultural. De esta última cabe destacar el programa de cultura para la televisión autonómica *Liber@rte* (2000), del que fue autora y directora, y por otra parte la dirección del Círculo de Bellas



Artes de Santa Cruz de Tenerife. Ha realizado diversos comisariados relacionados con el arte electrónico y las nuevas tecnologías.

Tenerife. This many-faceted artist with a degree in Fine Art completed practically all her studies at the San Fernando Faculty in Madrid. Lived in several countries, giving many exhibitions, from the 1980s. Now lives in Tenerife, where she combines her art work with cultural management; she wrote and directed the *Liber@rte* (2000) culture programme for Canary Islands TV and managed the Santa Cruz de Tenerife Art Circle. Has also curated several events related to electronic art and the new technologies.

Franziska Nori

Roma (Italia), 1968. Directora del Centro di Cultura Contemporanea Strozzi (CCCS) de la Fondazione Palazzo Strozzi con sede en Florencia, Italia. Entre los proyectos que ha organizado en el CCCS, inaugurado el 30 de noviembre de 2007, se encuentran las exposiciones *Emotional Systems - Contemporary Art Between Emotion and Reason*, *China China China!!! - Contemporary Chinese Art Beyond the Global Market* y *Exploded Views - Remapping Firenze*, una instalación interactiva creada expresamente para ese espacio por Marnix de Nijs. Anteriormente dirigió el Kulturbüro de *digitalcraft.org*, dedicado a la organización de exposiciones centradas en los fenómenos de la cultura digital. En 2005, fue



miembro del consejo asesor de la Escuela Internacional de Nuevos Medios de la Universidad de Lübeck. Entre 2000 y 2003, fue conservadora del departamento de artesanía y arte de nuevos medios en el Museo de Artes Aplicadas (MAK) de Fráncfort, para el que organizó diversas exposiciones y creó una colección de objetos digitales (juegos y sitios web). Franziska Nori y su equipo han estado a cargo de exposiciones como: *I Love You - Computer, Virus, Hackers, Culture*, que exploraba el mundo de los piratas informáticos y los virus; *adonnaM.mp3*, dedicada a las redes *peer-to-peer* y al intercambio de archivos en Internet, y *Digital Origami*, sobre la llamada *demoscena*. En 1998, la Comisión Europea le encargó que llevara a cabo

una evaluación de las estrategias futuras para los museos europeos que trabajan con nuevos medios.

Rome (Italy), 1968. Director of the Centro di Cultura Contemporanea Strozzi (CCCS) at the Fondazione Palazzo Strozzi in Florence, Italy. Among the projects she has organized at the CCCS, which opened on 30 November 2007, are the following exhibitions: *Emotional Systems - Contemporary Art Between Emotion and Reason*; *China China China!!! - Contemporary Chinese Art Beyond the Global Market*; and *Exploded Views - Remapping Firenze*, a site-specific interactive installation by Marnix de Nijs. Previously, she was head of the *digitalcraft.org* Kulturbüro, which produced exhibitions devoted to phenomena of digital culture. In 2005, she was a member of the advisory council at the International School of New Media at the University of Lübeck. From 2000 – 2003, she was curator of the department for new media art and crafts at the Museum of Applied Arts (MAK) in Frankfurt, for which she organized exhibitions as well as a collection of digital objects (games and websites). Franziska Nori and her team have produced exhibitions such as: *I Love You - Computer, Virus, Hackers, Culture*, exploring the worlds of hackers and viruses; *adonnaM.mp3*, devoted to peer-to-peer networks and file-sharing on the Net; and *Digital Origami*, about the so-called demo scene. In 1998, she was commissioned by the European Commission to deliver an appraisal of future strategies for European museums working with new media.

Maria Pallier

Allentsteig (Austria), 1960. Maria Pallier es directora de *Metrópolis*, programa semanal sobre arte actual que se emite por La 2 de Televisión Española, de cuyo equipo forma parte desde 1995. Combina esta función con actividades, en calidad de *freelance*, de comisaria, conferenciante, autora y jurado en eventos nacionales e internacionales. Entre 1997 y 1999 fue miembro del comité asesor y comisaria de

videoarte de Arco Electrónico, y en 1995 produjo y dirigió en Bilbao *Ciberría*, Simposio Internacional de Arte Electrónico. De 1990 a 1995 fue directora de la agencia Trimarán Arts Promotion, dedicada a la distribución y organización de eventos relacionados con el videoarte, el cine experimental y el arte intermedia.

Allentsteig (Austria), 1960. Maria Pallier is the director of *Metrópolis*, a weekly programme on modern art broadcast by La 2 (channel two on Spanish national television, Televisión Española), having joined the team in 1995. She also works as a freelance curator, as well as a lecturer, author and jury member at national and international events. From 1997 to 1999 she was a member of the advisory committee



and video art curator at Arco Electrónico, whilst in 1995 she produced and directed *Ciberría*, the International Symposium on Electronic Art in Bilbao. From 1990 to 1995 she was director of Trimarán Arts Promotion, an agency devoted to promoting and organising events related to video art, experimental film and intermedia art.

Participantes Participants

Juan Carlos Alonso Alonso

Vigo (La Coruña), 1966. Se licencia en 1992 en Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense de Madrid, e inicia su labor como fotógrafo durante su formación académica en la Facultad de Ciencias de la Información. En 1993 comienza a colaborar de manera habitual con *Canarias* y de manera esporádica con *ABC*, *El País* y *El Periódico de Cataluña*. También trabaja para revistas especializadas. Actualmente forma parte de la plantilla de fotoperiodistas de *Canarias7*.

Vigo (La Coruña), 1966. Graduated in Audio-visual Communication from the University of Madrid in Alcalá de Henares in 1992, and began to work as a photographer whilst studying at the Information Science Faculty. He has been a regular contributor to *Canarias*, occasionally freelancing for *ABC*, *El País* and *El Periódico de Cataluña*, since 1993, as well as working for specialist magazines. He currently works as a photojournalist for *Canarias7*.

Asociación Otaku Island Gran Canaria Otaku Island Gran Canaria Association

La asociación Otaku Island Gran Canaria fue constituida en el año 2000 por un número reducido de personas que compartían intereses comunes con respecto a la animación y el cómic japoneses. El interés que despertó este tipo de animación dio pie a que Otaku Island organizara eventos para reunir a los aficionados de Gran Canaria: desde proyecciones mensuales a colaboraciones como expertos en la materia en diversos eventos. El actual vicepresidente de la asociación, Jonathan Lara, ha formado parte del comité de selección del 13º Canariasmediafest.

The Otaku Island Gran Canaria Association was founded in 2000 by a small group of people who shared an interest in Japanese animation and comic books. Growing interest in Japanese animation led the group to start organizing events for fans in Gran Canaria:

from monthly film showings to cooperation as experts at different events. The association's current vice-president, Jonathan Lara, formed part of the selection committee at the 13th Canariasmediafest.

Vasco Bila

Albufeira (Portugal), 1983. Licenciado en Informática, con especialización en Sistemas, por la Universidade Lusófona, Lisboa. Desde 2004 desarrolla investigaciones en diferentes lenguajes de programación: Pascal, C, HTML, Php, Java, Visual Basic y más recientemente en Actionscript 3.0. En 2007 inicia su investigación en el área de la realidad aumentada. Actualmente realiza el máster en Producción y Creación en Artes Tecnológicas en la Universidad Lusófona, Lisboa, donde también ejerce funciones de programador en el Movlab, Laboratorio de Animación Digital y Biomecánica del Movimiento Humano.

Albufeira (Portugal), 1983. Took his degree in Computer Science, specialising in Systems, from Lusófona University, Lisbon. Since 2004 he has been researching into different programming languages: Pascal, C, html, Php, Java, Visual Basic and, more recently, Actionscript 3.0. In 2007 he began to research into augmented reality, and he is now taking an MA in Technological Art Production and Creation at Lusófona University, Lisbon, where he also works as a programmer at the Movlab Laboratory of Digital Animation and Biomechanics of Human Movement.

Santiago Blanco García

León, 1969. Su inicial formación autodidacta se ve reforzada por sus estudios en Imagen y Sonido y Fotografía, obteniendo los títulos de técnico superior de Imagen y Sonido (Instituto Politécnico de Las Palmas, 1999) y técnico superior en Artes Plásticas y Fotografía Artística (Escuela de Arte de Gran Canaria, 2002). Desde entonces trabaja como reportero gráfico en el periódico *La Provincia-Diario de Las Palmas*. Ha participado en diversos concursos y exposiciones, entre los que destacan la VII Bienal de Fotografía de Tenerife y *Fotonoviembre 2003*.

León, 1969. Consolidated his initial formation as an autodidact with studies in Sound and Image and Photography, qualifying as a higher technician in both Sound and Image (Las Palmas Polytechnic Institute, 1999) and Fine Art and Artistic Photography (Gran Canaria Art School, 2002). Since then, he has worked as a graphic reporter for the newspaper *La Provincia-Diario de Las Palmas*, as well as taking part in many competitions and exhibitions, particularly the VII Tenerife Biannual International Photography Festival, *Fotonoviembre 2003*.

Sergio Brito

Caracas (Venezuela), 1960. Las propuestas artísticas de Sergio Brito se dirigen cada vez más a las zonas limítrofes e interdisciplinares de la creación contemporánea. Unas veces fundamenta parte de su obra en la desobjetivación de los objetos, asegurando la asimetría de los significantes y de los significados (*Panel*, 2003), huyendo de las relaciones lineales o unívocas, y de la asociación inmediata entre las formas y sus significaciones; otras, utiliza la videocreación con el fin de sublimar lo banal de los *mass media*, provocando en el espectador la confusión de la información crucial y la meramente anecdótica. Ha expuesto, entre otros, en la Sala de Arte y Cultura de Caja Canarias, el CAAM, Centro Atlántico de Arte Moderno, la Galería Saro León, la Bienal de Dakar y la IX Bienal de La Habana 2006.

Caracas (Venezuela), 1960. Sergio Brito's work engages more and more with the interdisciplinary areas on the very edges of contemporary art. At times he explores the de-objectivization of objects through the asymmetry of "signifiers" and "signified" (*Panel*, 2003), eschewing linear or univocal relations and the immediate association between forms and their significations; at others, he uses video art to sublimate the banality of the mass media, leading the spectator to confuse crucial with merely anecdotic information. His work has been show at, amongst others, the Caja Canarias Centre for Art and Culture, CAAM, the Centro Atlántico de Arte Moderno, the Saro

León Gallery, the Dakar Biennial and the Ninth Havana Biennial 2006.

Sabrina Ceballos Sánchez

Las Palmas de Gran Canaria, 1977. En 2003 obtiene el título de técnico superior en Artes Plásticas y Diseño en Fotografía Artística en la Escuela de Arte de Gran Canaria. Realiza diferentes cursos relacionados con la fotografía y trabaja en diversos estudios y laboratorios fotográficos escudriñando casi todos los aspectos de la fotografía: ayudante de fotografía, revelados, reproducciones, retoques digitales, reportajes fotográficos, *books*, etcétera. Ha sido fotógrafa para *Magazine MC'2* y para la compañía de teatro Antitesis. Ha participado en diversos concursos y exposiciones. Después de trabajar para la agencia de prensa AcfiPress durante un año, ingresó como fotógrafa en el periódico *La Gaceta de Canarias*, donde desarrolla su labor hasta la fecha.

Las Palmas de Gran Canaria, 1977. Qualified as a higher technician in Fine Art and Design, specialising in Artistic Photography, from Gran Canaria Art School, in 2003. Subsequently took several photography courses and worked at different photographic studios and laboratories, covering practically all areas in the field: assistant photographer, development, reproduction, digital editing, photo reports, portfolios, etc. She has worked as a photographer for *Magazine MC'2* and for the Antitesis theatre company, as well as taking part in competitions and exhibitions. After working for the AcfiPress press agency for a year, she took up her current post, working as a photographer for *La Gaceta de Canarias*.

Teresa Correa

Las Palmas de Gran Canaria, 1961. Licenciada en fotografía por la Universidad Complutense de Madrid. Quiso crecer deprisa en la isla, porque le agobiaba la familiaridad de las relaciones y de un paisaje que, de tanto transitarlo, le resultaba monótono y aburrido. Por fin saltó al continente. En esos años encontró la fotografía de manera accidental,

siendo sus mejores descubrimientos meramente fortuitos. Quiso ser constructora de imágenes, pero siempre tuvo la sensación de incompletitud. Se dio cuenta de que le preocupaba demasiado la Academia y dejó de hacer fotos por un tiempo. Cuando regresó, lo hizo con la convicción de que la fotografía debía de intervenir en su trabajo como un fin en sí misma. Su trabajo se ha mostrado en las Islas Canarias, La Habana y Malí.

Las Palmas de Gran Canaria, 1961. Degree in Photography from the University of Madrid in Alcalá de Henares. Determined to grow up quickly on the island, assailed by the familiarity of relations and by a landscape that she had trodden so much that it had become monotonous and boring to her. At last, she made the leap to the continent. It was at this time that she came to photography by accident—indeed, her best discoveries were the product of chance. She wanted to be a builder of images, but she always felt something was missing. Realizing that she worried too much about the Academy, she gave up taking photos for a while. When she returned, it was in the conviction that photography should intervene in her work as an end in itself. Her work has been shown in the Canary Islands, Havana and Mali.

Andrés Cruz González

Telde (Gran Canaria), 1963. Se inicia en la fotografía en 1983, a través del Taller de Cultura de Telde. Desde 1988 trabaja activamente en el periódico *La Provincia-Diario de Las Palmas*, de cuya plantilla forma parte en la actualidad. En 2006 obtiene el título de técnico superior en Artes Plásticas y Diseño en Fotografía Artística por la Escuela de Arte de Gran Canaria. Ha realizado trabajos para otros medios de comunicación, como *El País*, *AS*, *La Vanguardia*, *Tiempo*, *Magazine* y *TVplus*.

Telde (Gran Canaria), 1963. Took up photography in 1983, thanks to the Telde Culture Workshop. He has worked regularly for *La Provincia-Diario de Las Palmas* since 1988, eventually becoming become a member of the paper's permanent staff. In 2006, he

qualified as a higher technician in Fine Art and Design, specializing in Artistic Photography, from Gran Canaria Art School. He has also worked for other media, such as *El País*, *AS*, *La Vanguardia*, *Tiempo*, *Magazine* and *TVplus*.

Quique Curbelo Martín

Las Palmas de Gran Canaria. Autodidacta, realiza algunos cursos de fotografía impartidos por el Cabildo de Gran Canaria, a través del Centro Insular de Cultura, y por la Agrupación Fotográfica de Gran Canaria. A finales de la década de 1980 comienza a realizar fundamentalmente trabajos de publicidad. Diez años después da el salto al fotoperiodismo, introduciéndose en la fotografía deportiva a partir de diferentes colaboraciones con la prensa local. Ha trabajado con distintos medios de información, agencias y gabinetes de prensa como: *Depormanía*, *La Gaceta de Canarias*, suplementos deportivos de *Canarias 7*, *Conectivity*, *Diario Marca*, *Área 11*, *Don Balón*, *La otra foto*, *Canariasahora.es* y *Metro Canarias*.

Las Palmas de Gran Canaria. An autodidact, he took photography courses given by the government of Gran Canaria through its Insular Cultural Centre, and by Gran Canaria Photographic Association. Began to work, basically in advertising photography, in the late-1980s. Ten years later, he made the leap to photojournalism, contributing sports photographs to the local press. He has worked for a range of media and press agencies and offices, including: *Depormanía*, *La Gaceta de Canarias*, the *Canarias 7* sports supplement, *Conectivity*, *Diario Marca*, *Área 11*, *Don Balón*, *La otra foto*, *Canariasahora.es* and *Metro Canarias*.

Jan de Bruin

Delft (Países Bajos), 1977. Se licenció en el Departamento de Cine de la escuela de arte St. Joost de Breda, Países Bajos, en 2002. Después de graduarse, se centró en la realización de cortometrajes documentales personales en vídeo. Entre 2003 y 2005, se dedicó a la producción de la serie

In America (En América). A través de este proyecto documental, el artista trataba de encontrar la verdad que subyace en los clichés (cinematográficos) de EE.UU. Hoy en día, de Bruin viaja con su cámara, principalmente por Europa, filmando el teatro oculto de la realidad. Sus obras se han presentado en un gran número de festivales de cine internacionales, así como en galerías y museos y en televisión.

Delft (Netherlands), 1977. Graduated from the film department at the St. Joost Art School in Breda, Netherlands, in 2002. After graduating, he devoted himself to making personal short documentary videos. From 2003 to 2005, he became engaged with producing the *In America* series. Through this documentary project, the artist tried to find a truth behind the (cinematographic) clichés of the USA. Nowadays, de Bruin travels mostly around Europe with his camera, filming the unseen theatre of reality. His works have been shown at many international film festivals, as well as in galleries, museums and on television.

Nando del Castillo Stinga

Se ha formado en las facultades de Bellas Artes de las universidades de La Laguna (Tenerife) y Barcelona. Como creador se mueve entre la pintura, la fotografía y la creación digital, si bien su interés artístico abarca otras disciplinas, como la escultura y la videocreación.

This artist, trained at the fine art faculties at the universities of La Laguna (Tenerife) and Barcelona, works with painting, photography and digital art, though his interests also embrace other disciplines, such as sculpture and video art.

Jaime del Val/REVERSO

Madrid, 1974. Artista transdisciplinar y transmedia de nuevas y viejas tecnologías visuales, sonoras, espaciales, corporales y textuales. Artista digital y pintor, compositor y pianista, *performer* y coreógrafo, arquitecto virtual, escritor y filósofo. Es activista

multidisciplinar, investigador independiente, enseñante, agitador cultural y director-fundador del Proyecto REVERSO, desde el que promueve iniciativas transdisciplinares en la encrucijada de cuerpo, arte y tecnología. Sus trabajos han sido premiados, presentados y publicados ampliamente en festivales, congresos, exposiciones y otros eventos de Europa y América.

REVERSO es una iniciativa transdisciplinar independiente de producción, investigación, formación, difusión, archivo y activismo en la convergencia de artes, tecnologías, pensamiento crítico y acción política. Se inició en 2000 con la publicación de la revista *REVERSO*, la primera publicación académica de estudios gay-lésbicos-transgénero-*queer* en español. Desde 2001, REVERSO ha desarrollado y presentado performances e instalaciones, así como ensayos teóricos, en festivales, congresos, exposiciones y otros eventos de Europa y América. Desde 2004 desarrolla una intensa actividad en el marco de la lucha contra la especulación urbanística; ha logrado, entre otras cosas, la paralización de la construcción del hotel de El Algarrobo, en Almería, y ha llevado a cabo otras actividades de gran repercusión política y social, a través de varias de sus asociaciones relacionadas. El Taller de las Tecnologías del Cuerpo es la iniciativa de formación, producción y difusión del proyecto. En 2008 se abrirá el primer centro REVERSO. Está coordinado por Jaime del Val y Olinto Rubio.

Madrid 1974. A transdisciplinary and trans-media artist using old and a new technologies of sound, image, space, body and text (painter and digital artist, composer and pianist, performer and choreographer, virtual architect, writer and philosopher); multidisciplinary activist (against urban speculation, environmental, post-queer/post-gay/post-transgender and other); independent researcher, organizer of events, founder and director of REVERSO, in which he promotes diverse initiatives in the crossroads of the body, arts, technology, critical theory and political action. His work in performance, dance and technology, electroacoustics, video and virtual generative architecture, as well as in fields of critical theory,

has been extensively presented, awarded, performed and exhibited in Europe and America. REVERSO is a transdisciplinary independent initiative of research, production, education, diffusion and activism in the crossroads of arts practices, old and new technologies, critical theory and political action. It started in 2000 with the publication of the first journal of queer studies in Spanish. Since 2001, REVERSO has developed and presented performances and installations as well as critical theory papers at festivals, conferences, exhibitions and other events in Europe and America. Since 2004, it has developed an intense activity in the fight against urban speculation, having achieved, amongst other things, a stay in construction of the Algarrobo Hotel in Almería and other initiatives of high political and social relevance, through several of its related associations. The Workshop of the Technologies of the Body is the education, production and diffusion initiative of the project. The first REVERSO CENTRE will open in 2008 in a village in the province of Salamanca. It is coordinated by Jaime del Val and Olinto Rubio.

Ramón del Pino de León

Las Palmas de Gran Canaria, 1970. Se licenció en Historia del Arte y obtuvo la suficiencia investigadora por la Universidad de La Laguna. Ha impartido diversas charlas y conferencias y ha escrito más de una veintena de artículos sobre cine y fotografía. Ha colaborado con la Bienal de Fotografía *Fotonoviembre* como crítico de fotografía. Es autodidacta, y ejerce como fotógrafo desde 1995. Expuso por última vez en la Bienal de Fotografía *Fotonoviembre 2007*. Ha sido director de fotografía y guionista de varios cortometrajes. Ha escrito y dirigido el documental *El muelle grande*. En la actualidad combina su actividad como docente de Enseñanza Secundaria y profesor de Historia del Arte en la Escuela de Actores de Canarias con su trabajo creativo entorno a la imagen.

Las Palmas de Gran Canaria, 1970. Took his degree in Art History, obtaining the certificate of research proficiency, from the University of La Laguna. Has given many lectures and

talks, as well as writing more than twenty articles on film and photography. He has also been a critic at the *Fotonoviembre* biennial photographic exhibition. An autodidact, he has worked as a photographer since 1995. His first exhibition was at *Fotonoviembre 2007*. The director of photography and scriptwriter for several short films, he also wrote and directed the documentary *El muelle grande* [The Great Dock]. Currently combines his activity as a secondary school teacher and professor of Art History at the Canary Islands School of Acting with his creative work, focused on the image.

Pedro Déniz

Las Palmas de Gran Canaria, 1964. Se siente un artista emocionalmente guerrillero, al que le gusta operar en los límites, atreverse a caminar por esa delgada línea, llamada tierra de nadie, existente entre fronteras, ese sutil límite que en algún momento hizo que Sísifo disfrutara de su esfuerzo antes de que la piedra rodara ladera abajo una vez más. Ha expuesto en la Sala San Antonio Abad del CAAM, Centro Atlántico de Arte Moderno, la Galería Saro León de Las Palmas de Gran Canaria, el Círculo de Bellas Artes de Tenerife, el Espacio C de Camargo, el MACBA de Barcelona, la Bienal de Bamako, el espacio Camouflage de Bruselas (Bélgica) y en la Galería Metropolitana (México). Recientemente ha realizado una performance en el Evento Internacional de Performance y Audiovisuales *Proyecto Circo*, en La Habana.

Las Palmas de Gran Canaria, 1964. Describing himself as an emotional guerrilla-artist, Déniz likes to work on the edge of things, daring to walk the thin line known as no-man's-land that runs between borders, that subtle limit which enabled Sisyphus to enjoy his efforts for a moment before the stone rolled back down the hill again. His work has been shown in the San Antonio Abad Room at CAAM, the Centro Atlántico de Arte Moderno, the Saro León Gallery in Las Palmas de Gran Canaria, the Fine Art Circle in Tenerife, Espacio C in Camargo, MACBA in Barcelona, the Bamako Biennial, Camouflage in Brussels (Belgium), and the Metropolitan Gallery (Mexico). He recently

performed at the *Project Circus International Performance and Audiovisual Festival* in Havana.

Mauro Entrialgo

Vitoria-Gasteiz, 1965. Ha dibujado y escrito historietas para infinidad de periódicos, revistas y sitios de Internet, y ha publicado más de veinte libros. Es socio fundador de la revista *TMEO*, y mantiene en la actualidad una tira diaria en *Público* y una página semanal en *El Jueves*. También ha realizado *spots* de animación, carteles, portadas de discos y objetos, y ha trabajado como guionista en la serie de dibujos animados *Cuttlas*, la película *Gente Pez* y varias obras de teatro. Sus piezas videográficas han sido proyectadas en numerosos festivales nacionales, y desde 2005 mantiene un blog llamado *Lo que hago y lo que me hacen*. <www.mauroentrialgo.com>

Vitoria-Gasteiz, 1965. As well as writing and drawing countless cartoons for newspapers, magazines and websites, he has also published more than a score of books. A founding partner of the magazine *TMEO*, he currently publishes a daily cartoon in *Público* and a weekly page in *El Jueves*. He has also produced animation spots, posters, record sleeves and objects, and has worked as a scriptwriter on the cartoon strip *Cuttlas*, the film *Gente Pez* and several plays. His video works have been shown at many national festivals. In 2005, he launched a blog, entitled *Lo que hago y lo que me hacen*. <www.mauroentrialgo.com>

Lluís Escartín

Barcelona, 1966. Fotógrafo errante y poeta cineasta, fundador de El Armadillo Productions en Nueva York, Lluís Escartín ha pasado de ser asistente de Jonas Mekasen el Anthology Film Archives a conservador de fotografía y celuloideos en la selva chiapaneca, y posteriormente a regidor del festival OVNI en Barcelona. Es autor, entre otros, de *75 Drive-a-Way* (1991), *Path of the Bees* (1999), *Mohave Cruising* (2000); *Amor* (2001), *Texas Sunrise* (2002), *Terra Incognita* (2005) y *Nescafé Dakar* (2008). Sus filmes, exhibidos en museos y festivales de cine en más de

veinte países, han ganado diversos premios internacionales.

Barcelona, 1966. Errant photographer and poet film-maker, the founder of El Armadillo Productions in New York, Lluís Escartín has progressed from working as an assistant to Jonas Mekas at the Anthology Film Archives to becoming photography and film conservator in the Chiapaneca jungle and, later, co-director of the OVNI Festival in Barcelona. His films, which include, amongst others, *75 Drive-a-Way* (1991), *Path of the Bees* (1999), *Mohave Cruising* (2000), *Amor* (2001), *Texas Sunrise* (2002), *Terra Incognita* (2005) and *Nescafé Dakar* (2008), have been shown at museums and film festivals in more than twenty countries, winning several international awards.

Omer Fast

Jerusalén (Israel), 1972. Vive y trabaja en Berlín. Usa sus películas para explorar las múltiples posibilidades que ofrece el medio cinematográfico: posibilidades de expresar emociones, de confrontar historias personales con cuestiones públicas, de concentrarse en los individuos o integrar sus entornos en un contexto histórico más amplio. Los límites del género documental comienzan a desdibujarse cuando Omer Fast vincula y manipula el imaginario colectivo y el inconsciente individual en el mismo estrato de su medio.

Jerusalem (Israel), 1972. Lives and works in Berlin. He uses his films to explore the various possibilities offered by the cinematic medium: possibilities of expressing emotions, of confronting personal stories with public concerns, of concentrating on individuals or integrating their environments in a broader historical context. The borders of the documentary film genre begin to melt when Omer Fast links and manipulates the collective imagery and the individual unconscious on the same layer of his medium.

Félix Fernández

Celeiro-Viveiro (Lugo), 1977. Licenciado en Bellas Artes (Pontevedra). Se ha formado en materias

relacionadas con el sector audiovisual, fotográfico y de las artes plásticas, pero también en otras más relacionadas con la performance, la danza contemporánea, la creación y la composición. Su trabajo se centra en el individuo y en su relación con lo que le rodea, siempre desde un punto de vista intimista. Sus piezas habitualmente son autorreflexiones o autoficciones en las que pone su cuerpo como modelo. Ha participado en diversas exposiciones y eventos, y sus vídeos se han proyectado en festivales y en televisión.

<www.felixfernandez.org>

Celeiro-Viveiro (Lugo), 1977. Degree in Fine Art (Pontevedra). His formation centred not only on such fields as audiovisual, photography and fine art, but also performance, contemporary dance, art and composition. His work focuses on individuals and how they relate to their surroundings, always from an intimate standpoint. His works tend to be explorations of the self or auto-fictions using his own body as the model. He has taken part in many exhibitions and events, and his videos have been shown widely at festivals and on television. <www.felixfernandez.org>

Fusionarte (Lisardo Silva & Acoidan Cabrera)

Las Palmas, 1980 y 1982. Desde sus comienzos se han dedicado a la promoción del arte a escala insular y nacional, realizando más de 190 programas en televisión en el ámbito artístico-cultural. Entre sus actuaciones artísticas, destacan las proyecciones en la sala de arte Dahe, las salas Cuasquías y La Buceta, todas ellas en Las Palmas de Gran Canaria; en el ámbito internacional, cabe señalar su participación en el Drap Art '07, Festival Internacional de Reciclaje Artístico, de Barcelona, con su videoperformance *Balcones* junto al artista Paco Arana, así como en la Feria LOOP '08. Actualmente continúan impulsando en el exterior el arte de Canarias, en cualquiera de sus manifestaciones.

Las Palmas, 1980 and 1982. From the first, the pair have been devoted to promoting art both in the islands and nationally, producing more

than 190 television programmes in the field of art and culture. Their artistic activities include, particularly, the following: showings at the Dahe gallery, and at the Cuasquías and La Buceta spaces, all in Las Palmas de Gran Canaria; participation at Drap Art'07, the Barcelona International Recycling Art Festival, with their video performance *Balcones* [Balconies] in collaboration with the artist Paco Arana; and at the LOOP'08 fair. They continue to promote Canary Island art (in all its forms) abroad.

Manolo González

Las Palmas de Gran Canaria, 1965. Inicia los estudios de Bellas Artes en la Universidad Central de Barcelona, abandonándolos pronto para dedicarse a la plástica de manera autodidacta. Comienza a exponer a la edad de 17 años. Con *Hedoné*, primera muestra con obra realizada en malla metálica, que tuvo lugar en el CIC, Centro Insular de Cultura (Las Palmas de Gran Canaria) y en el Espacio Guimerá (Santa Cruz de Tenerife) en 1996, se consolida en el panorama escultórico local. En 1998 comienza a trabajar con la Galería Saro León, con la que ha expuesto en eventos de relevancia internacional como ARCO, la VII Bienal de La Habana y en el MACO, Museo de Arte Contemporáneo de Oaxaca (México).

Las Palmas de Gran Canaria, 1965. Began his Fine Art studies at the Central University of Barcelona, soon dropping out to develop as a self-taught artist. First showed his work at the age of 17, becoming established in the local sculpture scene with *Hedoné*, his first exhibition of works made in metallic mesh, at the CIC, Insular Centre for Culture (Las Palmas de Gran Canaria) and at the Espacio Guimerá (Santa Cruz de Tenerife) in 1996. He began to work with the Saro León Gallery in 1998, a partnership that has enabled his works to be featured at such important international events as ARCO, the Seventh Havana Biennial and MACO, the Museum of Contemporary Art of Oaxaca (Mexico).

María Guedes

Las Palmas. Es licenciada en Psicología y técnico en actividades socioculturales. Ha

trabajado en diversos proyectos relacionados con la música y con nuevas tendencias, así como en actividades de animación cultural para jóvenes. Ha sido coordinadora de música durante dos años en GCED, Gran Canaria Espacio Digital. Ha coordinado Macfest, festival realizado en el marco del proyecto europeo PAAD, y ha intervenido en la realización de Interreg IIIB Azores-Madeira-Canarias, entre otros proyectos. Es comisaria y coordinadora del Desfest, actividad de música realizada en el marco del 13º Canariasmediafest.

Las Palmas. This Psychology graduate and socio-cultural activities manager has worked on many initiatives relating to music and new trends, as well as cultural activities for young people. She was music coordinator at GCED, Gran Canaria Espacio Digital, for two years, and has also coordinated Macfest, a festival organized under the European PAAD project, as well as working on the Interreg IIIB Azores-Madeira-Canaries initiative and other projects. She is the curator and coordinator of Desfest, the music activity organized as part of the 13th Canariasmediafest.

José Carlos Guerra Mansito

Güímar (Tenerife), 1969. De formación estrictamente autodidacta, se inicia en la fotografía con apenas 15 años. Su trayectoria profesional como reportero gráfico comienza en 1994, realizando fotografías para las publicaciones *El Real de Las Palmas* y *Gran Canaria mes a mes*. Entre 1995 y 1997 colabora con *La Provincia-Diario de Las Palmas* y el periódico *Canarias 7*. Desde 1997 trabaja por encargo para diferentes empresas e instituciones. A partir de 2005 vuelve a colaborar como fotógrafo para el periódico *La Provincia-Diario de Las Palmas* y la agencia EFE. Sus imágenes han ilustrado el libro de Juan José Jiménez *El efecto zorrocloco*, editado por el Ayuntamiento de Arucas.

Güímar (Tenerife), 1969. Strictly an autodidact, he took up photography at the tender age of 15. His professional career began in

1994, when he began to contribute photographic works to the publications *El Real de Las Palmas* and *Gran Canaria mes a mes*. From 1995 to 1997, he worked for *La Provincia-Diario de Las Palmas* and the daily *Canarias 7*. Since 1997, he has worked as a freelance for various companies and institutions. In 2005, he also returned to working as a photographer for the newspaper *La Provincia-Diario de Las Palmas* and for the EFE press agency. His photographs illustrate Juan José Jiménez's book *El efecto zorrocloco*, published by Arucas Local Council.

Sabine Hiebler & Gerhard Ertl

Austria, 1963; Austria, 1959. Desde 1990 colaboran en filmes experimentales, como *Definitely Sanctus* (1990), *General Motors* (1993), *Prost* (1995) y *Nogo* (2002, largometraje), que han sido proyectados y premiados en numerosos festivales internacionales.

Austria, 1963; Austria, 1959. The two have been making experimental films together since 1990. Their works, which include *Definitely Sanctus* (1990), *General Motors* (1993), *Prost* (1995) and *Nogo* (feature, 2002), have been shown at numerous international festivals, winning several awards.

Rafael Hierro

Las Palmas de Gran Canaria, 1954. Para Rafael Hierro no es posible realizar una obra de arte sin contar con la emoción, con un estímulo provocador que le sacuda muy adentro. A partir de ahí, el proceso de creación se articula, como una toma de conciencia progresiva, a modo de respuesta racional, generada por un sentimiento concreto. La reacción emocional abre paso a la reflexión; pasión y razón no se contradicen ni se anulan, sino que forman parte de un hecho o de una circunstancia. La búsqueda de lo esencial proporciona, finalmente, el equilibrio necesario. Ha expuesto sus obras en el CAAM, Centro Atlántico de Arte Moderno de Las Palmas, en la APE Gallery (Nueva York) y en la galería Saro León (Las Palmas), entre otros.

Las Palmas de Gran Canaria, 1954. Rafael Hierro is convinced that it is impossible for him to create an artwork without emotion, without a provocative stimulus that shakes him to the very core. Once sparked off in this way, the creative process takes the shape of a gradual coming to awareness, a rational response generated by a particular feeling. The emotional reaction gives way to reflection; passion and reason are not contradictory, neither do they cancel each other out; rather, they form part of a reality or circumstance. Finally, the search for the essential provides the necessary balance. Rafael Hierro's work has been shown at CAAM, the Centro Atlántico de Arte Moderno in Las Palmas, the APE Gallery (New York) and the Saro León Gallery (Las Palmas), amongst others.

Ryoji Ikeda

Gifu, Japón, 1966. Ryoji Ikeda, destacado artista y compositor electrónico de Japón, crea obras en las que la música, el tiempo y el espacio se modelan a través de métodos matemáticos que exploran el sonido como sensación y separan sus propiedades físicas para dejar al descubierto su relación con la percepción humana. Ikeda ha expuesto y actuado en muchos de los principales festivales y salas del mundo, entre los que recientemente se han incluido: Sonar Barcelona, 2006; Architectural Association, 2002; Barbican, 2006; Tate Modern de Londres, Turbine Hall, 2006; Le Fresnoy Tourcoing, 2007; Paradiso (acto inaugural, Dream Amsterdam), 2008; Simposio Internacional: "Arquitecturas para la Música", Barcelona, Festival de Marsella y Jazz à Luz, Luz St. Sauveur, 2008. En 2001, Ikeda recibió el premio *Golden Nica* de Ars Electronica en la categoría de música digital y en 2003 fue finalista del World Technology Award.

Gifu, Japan, 1966. Japan's leading electronic composer/artist, Ryoji Ikeda, creates works in which music, time and space are shaped by mathematical methods, exploring sound as sensation, pulling apart its physical properties to reveal its relationship with human perception. Ikeda has exhibited and performed at many

of the world's leading festivals and venues, including, most recently: Sonar Barcelona, 2006; Architectural Association, 2002; Barbican, 2006; Tate Modern London, Turbine Hall, 2006; Le Fresnoy Tourcoing, 2007; Paradiso (opening event, Dream Amsterdam), 2008; International Symposium: Architectures for Music, Barcelona, Marseille Festival and Jazz à Luz, Luz St Sauveur, 2008. In 2001, Ikeda was awarded the Ars Electronica *Golden Nica* prize in the digital music category and in 2003 he was short-listed for a World Technology Award.

Tom Kalin

Chicago (EE.UU.), 1962. La obra de Tom Kalin se centra en el retrato de la sexualidad gay en la era del sida y a lo largo de la historia, como en su aclamada producción *Swoon* (1992), representativa del New Queer Cinema. Inspirada por su trabajo con dos colectivos dedicados al activismo en el campo del sida, ACT UP y Gran Fury, la obra videográfica de Kalin se caracteriza por la turbia belleza de sus imágenes "robadas" y por unas interpretaciones y retratos originales de gran intensidad. Kalin ha coproducido los largometrajes *Go Fish* (Rose Troché, 1994) y *Yo disparé a Andy Warhol* (Mary Harron, 1996). Es profesor en la Escuela de Cine de la Universidad de Columbia.

Chicago (USA), 1962. Tom Kalin's work focuses on the portrayal of gay sexuality both in the age of AIDS and historically, as in his acclaimed New Queer Cinema feature *Swoon* (1992). Informed by his work with two AIDS activist collectives, ACT UP and Gran Fury, Kalin's video work is characterized by beautifully murky appropriated images and vibrant original portraits and performances. Kalin co-produced the feature films *Go Fish* (Rose Troché, 1994) and *I Shot Andy Warhol* (Mary Harron, 1996) and is on the film faculty at Columbia University.

Krater

Krater es un grupo de música electrónica que se basa en la construcción de paisajes sonoros de las Islas Canarias. Es el resultado de una interpretación del entorno que se aleja por

completo de cualquier estereotipo o seña de identidad típicos de Canarias, dando una nueva visión de los elementos tradicionales a través de un formato musical electrónico. Krater esta compuesto por Luis Ortiz, Raúl González y Cristóbal Montesdeoca como músicos. Amanda López es la artista encargada de transmitir a través de los visuales el concepto de Krater, desarrollando un proceso similar al del audio pero con imágenes de las islas Canarias. La primera actuación de Krater, en la que compartieron escenario con Björk, tuvo lugar en París, en marzo de 2007, en la ceremonia de los premios Qwartz de música electrónica.

KRATER is a group which makes electronic music based on the construction of sound landscapes from the Canary Islands. It is the result of an environmental interpretation that, far from being any sign of identity of the Canary Islands, makes a new vision of traditional elements through an electronic music format. KRATER is made up of Luis Ortiz, Cristobal Montesdeoca and Raul Gonzalez, who are responsible for the musical side, and Amanda Lopez, the artist responsible for transmitting the concept of KRATER through her visual art, developing a process similar to the audio portion with images from the Canary Islands. The first KRATER concert was given at the QWARTZ Electronic Music Awards ceremony in Paris in March 2007, where they shared the stage with Bjork.

Kurt Kren

Austria, 1929–Viena (Austria), 1998. Desde 1957, crea piezas de 16 mm usando una técnica de montaje en serie. Las producciones más importantes de Kren se encuentran entre estas obras. Gracias a ellas se le considera, junto a Peter Kubelka, uno de los máximos exponentes del cine estructural. 1964-1965: Dirige películas sobre las “acciones materiales” de Otto Mühl y Günter Brus. 1966: Participa en Londres en el *Destruction* en el Art Symposium, que constituye la primera aparición de los representantes del Accionismo vienés en el extranjero. 1968: Primer viaje a América, con presentaciones de sus películas en Nueva

York y St. Louis. Desde 1977, múltiples exposiciones. 1978-1989: Vive en América. Numerosas presentaciones de películas en diferentes ciudades y adquisición de sus obras por colecciones internacionales. 1989: Regresa a Austria.

Austria, 1929–Viena, 1998. Since 1957, 16 mm works using a serial montage technique, amongst which are Kren’s most important works, thanks to which Kren is considered, with Peter Kubelka, a leading exponent of structural film. 1964-1965, films of Otto Mühl’s and Günter Brus’s “material actions”. 1966, participation at the *Destruction* in Art Symposium in London, where the Viennese Actionists made their first appearance abroad. 1968, first trip to America, with film presentations in New York and St. Louis. Since 1977, numerous exhibitions. 1978-1989, lived in America. Numerous film presentations in different cities and purchases of his works for international collections. 1989, return to Austria.

Manuel Lima

Azores (Portugal), 1978. Es diseñador de interactivos, investigador y fundador de <www.visualcomplexity.com>. En 2002 completó sus estudios de Diseño de Producto en la Facultad de Arquitectura de la UTL, Universidad Técnica de Lisboa, y realizó prácticas en el estudio de diseño Kontrapunkt, en Copenhague. En mayo de 2005 terminó un máster en Diseño y Tecnología en la Parsons School of Design, en Nueva York. Mientras cursó este máster, Manuel trabajó para instituciones tan importantes como el Siemens Corporate Research Center o la National Geospatial-Intelligence Agency. Vivió, estudió, trabajó y enseñó en Nueva York durante tres años, para trasladarse después a Londres, donde trabaja actualmente como diseñador sénior de Experiencia del Usuario para Nokia.

Azores (Portugal), 1978. Interactive designer, research and founder of <VisualComplexity.com>. Completed his studies in Product Design at the Architecture Faculty of the Technical University of Lisbon (UTL) in 2002, acquiring

work experience at the Kontrapunkt design studio in Copenhagen. In May 2005, he completed an MA in Design and Technology at the Parsons School of Design in New York. Whilst completing the MA course, he worked for such leading institutions as the Siemens Corporate Research Center and the National Geospatial-Intelligence Agency. He lived, studied, worked and taught in New York for three years before moving to London, where he currently works as a senior User Experience designer for Nokia.

Jana Linke

Bremen (Alemania), 1978. Vive y trabaja en Berlín. Estudió *media art* experimental en la Universidad de las Artes de Berlín y diseño escénico en la Academia Minerva (Groninga, Países Bajos). Ha recibido diversos premios y becas, entre los que se incluyen: Canarias-mediafest 2006; Digital Sparks 2008; beca de arte de posgrado de la Ciudad de Berlín en 2007-2008; galardón concedido por el festival lab30, celebrado en Augsburg (2007). Sus exposiciones más destacadas son, entre otras: en 2008, Digital Sparks, European Media Art Festival (Osnabrück); en 2007, Lab30, 6º Augsburger Kunstlabor, Labor K1 (Berlín), Art Market Mini (Nueva York); en 2006, Generative Art Conference (Milán), European Media Art Festival (Osnabrück); en 2005, Lustobjekte, Museo de la Comunicación (Berlín).

Bremen (Germany), 1978. Lives and works in Berlin. Jana Linke studied Experimental Media Art at the University of Arts Berlin, and Stage Design at the Academy Minerva (Groningen, Netherlands). She has received several prizes and grants, including: Canariasmediafest 2006; Digital Sparks 2008; Postgraduate Art Grant from the City of Berlin in 2007-08; lab award at the lab30 festival in Augsburg (2007). Her most outstanding exhibition works include: 2008: Digital Sparks, European Media Art Festival, Osnabrück; 2007: Lab30, 6th Augsburger Kunstlabor; Labor K1, Berlin; Art Market Mini, New York; 2006: Generative Art Conference, Milan; European Media Art Festival, Osnabrück; 2005: Lustobjekte, Museum for Communication, Berlin.

Juan-Gil López (escoitar.org)

Sarría (Lugo) 1972. Es musicólogo y co-editor de los proyectos *Mediateletipos.net* y *Artesonoro.org*. Como doctorando en Arte y Música, está realizando su tesis sobre auralidad, paisaje sonoro y utilización de sonidos ambientales en la creación sonora contemporánea, dentro del grupo de investigación DX7 Tracker, en la Facultad de Bellas Artes de Pontevedra, Universidad de Vigo.

Sarría (Lugo) 1972. Musicologist and co-editor of the projects *Mediateletipos.net* and *Artesonoro.org*. His thesis towards his PhD in Art and Music is on aurality, the sound landscape and the use of ambient sounds in contemporary sound creation, as part of the DX7 Tracker research group at Pontevedra Fine Art Faculty, University of Vigo.

Chiu Longina (escoitar.org)

Puebla de Trives (Ourense), 1970. Antropólogo. Artista sonoro y creador de espacios acústicos. Forma parte del colectivo SINSALaudio de Vigo, de la Asociación Alg-a y del Centro de Creación Experimental de Cuenca, en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Castilla-La Mancha. Es coeditor de los proyectos en red *Mediateletipos.net* y *Artesonoro.org*.

Puebla de Trives (Ourense), 1970. Anthropologist, sound artist and creator of audio spaces. A member of the SINSALaudio group in Vigo, the Alg-a Association and Cuenca Experimental Creation Centre (Fine Art Faculty, University of Castilla-La Mancha). Co-editor of the Web projects *Mediateletipos.net* and *Artesonoro.org*.

Guillermo Lorenzo

Las Palmas de Gran Canaria, 1961. El polifacético creador Guillermo Lorenzo se resiste a ser etiquetado como compositor, instalador o artista multimedia. Desde muy temprana edad entra en contacto con el lenguaje y el mundo tecnológico-computacional. Durante su estancia como

primer canario de la Guardia Real, entra en contacto con un modo de aprehender el compromiso social, la voluntad colectiva y el profundo sentido patriótico desprovisto de toda ornamentación política. Su obra (y vida) ha sido expuesta en Canarias (Bienal), Córdoba (MASE), Madrid (Centro Cultural Conde Duque), Valencia (IVM-AMEE) y París (Instituto Cervantes). Se ha imbuido del arte de corte político y ha sido merecedor de un encargo performático para representar a Canarias en la Exposición Internacional Zaragoza 2008 y en la I Semana de Cultura Contemporánea de Canarias en Miami.

Las Palmas de Gran Canaria, 1961. Multi-talented Guillermo Lorenzo refuses to be labelled either a composer or an installation or multimedia artist. He came into contact with the techno-computer language and world at a very early age. During his time as the first Canary Islander to become a member of the Royal Guard, he discovered a way of understanding social engagement, collective will and deep patriotic feelings stripped of all political ornamentation. His work (and life) has been shown in the Canary Islands (Biennial), Córdoba (MASE), Madrid (Centro Cultural Conde Duque), Valencia (IVM-AMEE) and Paris (Instituto Cervantes). Having drunk from the fountain of political art, this performer was rewarded with a commission to represent the Canaries at Expo Zaragoza 2008 and at the First Contemporary Culture Week in Miami.

Iván Marino

Rosario (Argentina), 1968. Estudia cine en su país natal y se dedica, desde los comienzos de su carrera, a la producción en formatos experimentales, como el videoarte y el documental de autor. En la década de 1990, estudia en la Universidad de California y la UDK, Filminstitut (Berlín, Alemania). Sus trabajos obtienen reconocimiento internacional, recibiendo apoyos de las fundaciones Antorchas, Rockefeller y MacArthur. Recibe, entre otros galardones, y los primeros premios en los festivales de Hannover (Up and Coming, Alemania 1997), São Pablo (Videobrasil, Brasil, 1996), Belo Horizonte (ForumVideo,

Brasil, 1995), Canarias (Canariasmediafest, España, 2006) y Buenos Aires (MAMBA, Argentina, 2006). En el año 2006, obtiene la beca CAM Artes Plásticas. Desde el año 2000 se encuentra radicado en Barcelona, dedicado a la producción artística, la investigación y la docencia universitaria (Universidades Ramón Llull, Pompeu Fabra y Lusófona de Lisboa). En el año 2008, participa en la muestra *El discreto encanto de la tecnología. Artes en España*, en el MEIAC, Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo, Badajoz, la primera exhibición antológica dedicada al *media art* español. <<http://www.ivan-marino.net>>

Rosario (Argentina), 1968. Having studied film in his native country, he has devoted his career, from the first, to producing works in experimental formats such as video art and "auteur" documentary. During the 1990s he studied at the University of California and at the UDK Filminstitut (Berlin, Germany). His works have won international recognition in the shape of support from the Antorchas, Rockefeller and MacArthur foundations, and he has also received many awards, including, amongst others, first prize at the following festivals: Hannover (Up and Coming, Germany, 1997); São Paulo (Videobrasil, Brazil, 1996); Belo Horizonte (ForumVideo, Brazil, 1995); the Canary Islands (Canariasmediafest, Spain, 2006); and Buenos Aires (MAMBA, Argentina, 2006). In 2006, he was awarded the CAM fine art grant. He has lived in Barcelona since 2000, working as an artist, researching and teaching at the Ramón Llull and Pompeu Fabra Universities in the Catalan capital and at the Lusófona University in Lisbon. In 2008, his work was featured in the exhibition *The Discreet Charm of Technology. Arts in Spain* at MEIAC, Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo, Badajoz, Spain, the first anthological show to be devoted to Spanish media art. <<http://www.ivan-marino.net>>

Ángel M. Medina García

Las Palmas de Gran Canaria, 1972. De formación autodidacta, desde 1999 trabaja

como corresponsal gráfico de la agencia EFE. Ha sido fotógrafo del Gobierno de Canarias y del Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria durante los diez últimos años. En la actualidad combina su actividad como corresponsal gráfico de la agencia EFE con su trabajo de *freelance* para distintos medios, como *La Provincia*, *CanariasAhora.com*, *Gigantes*, *El País*, *Marca* y *Aftenposten*. Ha obtenido el primer premio del I Concurso de Fotografía de Prensa, dentro de la VIII Bienal Internacional de Fotografía, *Fotonoviembre 2005*, así como el segundo premio del I Concurso de Fotografía de Prensa, en el marco de la IX Bienal Internacional de Fotografía, *Fotonoviembre 2007*.

Las Palmas de Gran Canaria, 1972. This self-taught photographer has worked as a graphic reporter for the EFE press agency since 1999. Previously, for ten years, he worked as a photographer for the Canary Government and for Las Palmas de Gran Canaria local authority. At present, he combines his work for EFE with freelance work for other media, such as *La Provincia*, *CanariasAhora.com*, *Gigantes*, *El País*, *Marca* and *Aftenposten*. He was awarded first prize in the I Press Photography Competition at the VIII Biannual International Photography Festival, *Fotonoviembre 2005*, and second prize in the I Press Photography Competition at the IX Biannual International Photography Festival, *Fotonoviembre 2007*.

mixtura Lab

mixtura Lab es una actividad que organiza regularmente el estudio de comunicación mixtura. Se trata de un encuentro totalmente gratuito que está relacionado con el mundo del diseño, la comunicación publicitaria y la creatividad en general. Estas sesiones se caracterizan por su ambiente informal y participativo. En cada sesión un invitado, especialista en una materia, se ocupa de transmitir su conocimiento, al tiempo que se invita al resto del grupo a colaborar para enriquecer así la experiencia. Se busca crear un espacio abierto para la divulgación, la reflexión, el debate y la experimentación. En el comité de selección del 13º Canariasmediafest

han participado Tomás Correa y Daniel Expósito por parte de mixtura Lab.

mixtura Lab is an activity regularly organized by the mixtura communication studio. These meetings, completely free of charge to participants, focus on the world of design, advertising communication and creativity in general. mixtura Lab sessions take place in very much an informal atmosphere, encouraging participation. At each, a guest expert in a particular field seeks to transmit his or her knowledge whilst those attending are also invited to contribute, enriching the experience. The aim is to establish an open forum for learning, reflection, debate and experimentation. Tomás Correa and Daniel Expósito represented mixtura Lab on the selection committee at the 13th Canariasmediafest.

José Montes-Baquer

Barcelona, 1935. Es autor y realizador de películas musicales, e internacionalmente se le considera un pionero del arte electrónico. Ha trabajado con autores y artistas de la talla de Dalí, Bédart, Ionesco, Petit, Ustinov, Bowles, Piazzolla, Yupanqui, Stockhausen y Barenboim. Su amplia obra ha obtenido gran número de premios internacionales, entre los que destacan el de la BAFTA, British Academy of Film and Television Arts (Reino Unido), el premio Grimme (Alemania), el del Festival de Praga (República Checa), dos premios Ondas (España), así como premios en el Widescreen Festival (Holanda) y el High Definition Festival (Japón).

Barcelona, 1935. This author and musical filmmaker is internationally considered a pioneer of electronic art, having worked with artists of the calibre of Dalí, Bédart, Ionesco, Petit, Ustinov, Bowles, Piazzolla, Yupanqui, Stockhausen and Barenboim. He has received many awards for his vast production, including a BAFTA from the British Academy of Film and Television Arts (United Kingdom), the Grimme prize (Germany), the Prague Festival prize (Czech Republic), two Onda awards (Spain) and prizes at the Widescreen Festival (Netherlands) and the High Definition Festival (Japan).

Jordi Moragues

Barcelona, 1970. Formado en la especialidad de realización audiovisual, después de dos años de prácticas profesionales en este sector, se dedica a la animación por ordenador desde 1990 en el ámbito de la posproducción publicitaria. En 1993, participa en el máster en Imagen de Síntesis y Animación por Ordenador de la Universidad de las Islas Baleares, en el que, fruto de sus inquietudes narrativas, produce *The Contact* y *The Hit*, dos cortos de amplia aceptación mundial y merecedores de premios en prestigiosos festivales como Imagina, SIGGRAPH, NICOGRAPH, London Effects & Animation Festival o Art Futura. Entre 1994 y 1997, realiza *Una nit* (Una noche) en el Instituto Universitario del Audiovisual de la Universidad Pompeu Fabra, donde también imparte clases de animación por ordenador. Entre 1998 y 2002, produce *Mantis* como artista residente en la Academia Superior de Arte y Medios, en Colonia. Actualmente trabaja como independiente.

Barcelona, 1970. Jordi Moragues studied Audiovisual Production, an activity he pursued for the first two years of his career. Since 1990 he has focused on computer animation, working in the advertising post-production field. In 1993 he took a Master's in *Image Synthesis and Computer-Assisted Animation* at the University of the Balearic Islands, where his narrative leanings led him to produce *The Contact* and *The Hit*, two short films that gained both international acclaim and a crop of awards at prestigious festivals such as Imagina, SIGGRAPH, NICOGRAPH, the London Effects & Animation Festival and Art Futura. Between 1994 and 1997 he made *Una nit* [One Night] at the Audiovisual School of the Pompeu Fabra University, where he also taught computer-assisted animation. Between 1998 and 2002, during his period as resident artist at the Academy of Media Arts in Cologne (Germany), he produced *Mantis*. He currently works freelance.

Antoni Muntadas

Barcelona, 1942. Reside en Nueva York desde 1971. Su obra aborda temas sociales, políticos y de comunicación, como la relación

entre el espacio público y privado dentro de determinados marcos sociales, o los canales de información y la forma en que son utilizados para censurar o promulgar ideas. Su obra se ha exhibido en diversos museos, como el MoMA, Museum of Modern Art de Nueva York, el Berkeley Art Museum de California, el Musée d'Art Contemporain de Montreal, el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid y el MACBA, Museu d'Art Contemporani de Barcelona entre otros. En el 2008 presentó *Muntadas: La construcción del miedo y la pérdida de lo público* en el Centro Cultural José Guerrero de Granada, que itinerará a comienzos de 2009 al CAAM, Centro Atlántico de Arte Moderno de Las Palmas de Gran Canaria.

Barcelona, 1942. The work of this artist, who has lived in New York since 1971, focuses on social, political and communication themes such as the relation between the public and private space within specific social frameworks, and information channels and the way they are used to censor or spread ideas. His works have been shown at many museums and galleries, including MoMA, the Museum of Modern Art of New York, the Berkeley Art Museum of California, the Musée d'Art Contemporain de Montréal, the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid and MACBA, the Museu d'Art Contemporani de Barcelona. In 2008, at the Centro Cultural José Guerrero in Granada, the artist presented *Muntadas. La construcción del miedo y la pérdida de lo público* [Muntadas: the Construction of Fear and the Loss of the Public], a travelling exhibition that will open at CAAM, the Centro Atlántico de Arte Moderno of Las Palmas de Gran Canaria, in 2009.

Stéphanie N'Duhirahe

Ginebra (Suiza), 1984. Trabaja y vive entre Quebec y Ginebra. Licenciada en la École Supérieure des Beaux-Arts de Ginebra (ESBA) en 2006. Entre sus exposiciones recientes se incluyen: en 2008, *Düsseldorf/Riga*, Kunstraum Düsseldorf (Alemania), Riga, Letonia; en 2007, *Terra infirma*, Pratt Manhattan Gallery, Nueva York (EE.UU.);

representaciones de *En avril fais ce qu'il te plaît* (En abril, quítate el sayo) en el Théâtre de la Parfumerie, Ginebra (Suiza); participación en 11ª Videonale, Kunstmuseum Bonn (Alemania); y Oblo, Lausana (Suiza); en 2006, Alternative Film/Video Festival, Belgrado (Serbia); realización de un vídeo para la obra *Anima*, de la compañía Patte Blanche; y residencia en el laboratorio cultural La Cordière para trabajar en el proyecto *Le carré fou* (El cuadrado loco), Estavayer-Lac.

Geneva (Switzerland), 1984. Works and lives between Geneva and Quebec. Graduated from the Ecole Supérieure des Beaux-arts de Genève (Esba) in 2006. Her recent exhibitions include: 2008, *Düsseldorf/Riga*, Kunstraum Düsseldorf (Germany), Riga, Latvia; 2007, *Terra infirma*, Pratt Manhattan Gallery, New York (USA); performances of *En avril fais ce qu'il te plaît* at the Théâtre de la Parfumerie, Geneva (Switzerland), participation at the Videonale 11, Kunstmuseum Bonn (Germany), and Oblo, Lausanne (Switzerland); 2006, Alternative Film/Video Festival, Belgrade (Serbian), production of a video for the play *Anima*, by the Cie Patte Blanche, and residency at Le laboratoire culturel La Cordière to work on the project *Le carré fou*, Estavayer-Lac.

Iván Pérez

Tineo (Asturias), 1973. Estudia Bellas Artes y obtiene el Diploma de Estudios Avanzados por la Universidad de Castilla-La Mancha. Completa su formación en el Departamento de Arte Monumental de la AKI School of Fine Arts de Enschede (Holanda) y en el International Center of Photography de Nueva York. Es cofundador, en 2001, y corresponsable del Festival de Vídeo 143Delicias. En sus fotografías, instalaciones y vídeos reflexiona sobre aspectos locales y cotidianos de la existencia o sobre los escenarios y los consumidores del espectáculo público. Desde 1995 ha participado en numerosas exposiciones y muestras en galerías y centros de arte de Europa y Estados Unidos.
<www.ivanperez.net>

Tineo (Asturias), 1973. Studied Fine Art, obtaining a Diploma in Advanced Studies from the University of Castilla-La Mancha. He completed his training in the Department of Monumental Art at the AKI School of Fine Arts of Enschede (Netherlands) and at the International Center of Photography in New York. In 2001, he co-founded the 143Delicias Video Festival, which he also jointly runs. His photographs, installations and videos explore everyday aspects of local life and venues for and consumers of public entertainment events. Since 1995, he has taken part in many exhibitions and shows at art galleries and centres in Europe and the USA.
<www.ivanperez.net>

Martha Rosler

Brooklyn, Nueva York (EE.UU.). Reside actualmente en Nueva York. Su obra se ha expuesto en numerosos museos de EE.UU. y Europa. En sus performances, vídeos, obras textuales, fotografías e instalaciones, Rosler enfrenta al público con temas políticos y con el cuestionamiento del papel de los medios, analizando también la vida cotidiana, doméstica y urbana desde un punto de vista feminista no desprovisto de humor. Otro aspecto esencial de la obra de Martha Rosler puede verse en su enfoque crítico de las implicaciones sociales que tienen las estructuras urbanas. Martha Rosler es autora de numerosos libros y ensayos.

Brooklyn, New York (USA). Currently lives in New York. Her work has been shown at many museums in America and Europe, whilst she has also written many books and essays. In her performances, videos, texts, photographs and installations, Rosler confronts spectators with political subjects, questioning the role of the media as well as exploring everyday, domestic and urban life from a feminist standpoint, all with more than a pinch of humour. Another essential aspect of Martha Rosler's work is her critical take on the social implications of urban structures.

Patrícia Reis

Lisboa (Portugal), 1981. Licenciada en Artes Plásticas en la Escola Superior de Artes

e Design de Caldas da Rainha en 2004. Ha realizado el curso avanzado de la Maumaus, Escola de Artes Visuais de Lisboa (2006) y actualmente realiza el máster en Producción y Creación en Artes Tecnológicas en la Universidad Lusófona, Lisboa. Recientemente participó en el 3^{er} Premio de Pintura Ariane de Rothschild, LX Factory, donde expuso *O Banho de Patrícia*. En 2007 hizo una residencia de artista en Budapest, donde presentó su proyecto de intervención *site specific* en la exposición *MEGHÍVÓ*, en la galería Exchange Budapest. Es docente en la Escuela Superior de Educación del Instituto Politécnico de Beja, Portugal.

Lisbon (Portugal), 1981. Took her degree in Fine Art from the Caldas da Rainha School of Art and Design in 2004, completed an advanced course at the Maumaus School of Visual Arts in Lisbon in 2006 and is now taking her MA in Technological Art Production and Creation at Lusófona University, Lisbon. Recently entered her work *O Banho de Patrícia* (Patricia's Bath) in the Third Ariane de Rothschild, LX Factory Painting Prizes. In 2007 she was an artist in residence in Budapest, where she presented her site-specific intervention project in the exhibition *MEGHÍVÓ* at the Exchange Gallery Budapest. She currently teaches at the College of Education of the Polytechnic Institute of Beja, Portugal.

José Ruiz

Las Palmas de Gran Canaria, 1968. Fue concebido en el Sahara cuando aún era español y antes de que se lo arrebatasen a sus amos. Aprendió a leer la poesía visual de Joan Brossa antes de licenciarse en Bellas Artes en Barcelona, para ir posteriormente becado a Holanda. Este isleño al que le agobia ver demasiada tierra, en cualquier sentido, se ha convertido en un artista nada plástico, sino más bien en un *neodigital povera* al que le encanta inventarse términos. Preocupado por la identidad de cualquier especie y por la política de la memoria, trabaja en la frontera entre el videoarte y la instalación. Ha participado en exposiciones en Holanda, Suiza, Senegal,

Portugal y distintos territorios del espacio peninsular.

Las Palmas de Gran Canaria, 1968. Conceived in the Sahara when it was still a Spanish territory and before it was seized from its rightful owners. Learned to read Joan Brossa's concrete poetry before taking his degree in Fine Art in Barcelona, after which he was awarded a grant to continue his formation in the Netherlands. This islander, who feels oppressed at the sight of too much land, in any sense of the word, has developed into anything but a "fine" artist; he is, rather, a *neodigital povera* artist who loves inventing names. Concerned by the identity of all species and by the politics of memory, he works on the border between video art and installation. He has taken part in exhibitions all over the Peninsula, as well as in the Netherlands, Switzerland, Senegal and Portugal.

Zbigniew Rybczynski

Polonia, 1949. Zbigniew Rybczynski ha trabajado como director de cine en Europa y los EE.UU. desde los primeros años de la década de 1970. Sus obras han recibido numerosos galardones de prestigio de la industria en los EE.UU., Japón y Europa. Entre otros: un Oscar en 1983 por *Tango*; un Emmy en la categoría de efectos especiales en 1990 por *The Orchestra* (La orquesta); el premio Prix Italia; un Golden Gate Award en San Francisco, y diversos galardones en el Electronic Cinema Festival de Tokio/Montreaux. Entre los muchos otros premios que ha recibido, se incluyen los concedidos por la MTV y por American Video Awards, Monitor Awards y Billboard Music Video Awards. Rybczynski es un pionero en el uso de la tecnología de la televisión de alta definición y un innovador que experimenta constantemente en el campo técnico. Ha registrado varias patentes en EE.UU., en su mayoría relacionadas con ideas novedosas para la realización de películas y vídeos, como el software Zbigniew para la creación de máscaras digitales (*matting*). Zbigniew también cuenta con una prestigiosa trayectoria académica: ha sido profesor en la Escuela de Cine de Lodz,

Polonia (cinematografía) y en la Universidad de Columbia, Nueva York (dirección cinematográfica electrónica), así como profesor de cine experimental en la Academia de Media Art de Colonia, Alemania. En la actualidad, Zbigniew es profesor invitado en la Universidad Joshibi de Arte y Diseño, Tokio, Japón. Recientemente, ha sido investido doctor honoris causa por la Escuela de Cine de Lodz. En 2001, regresó a Los Ángeles y se incorporó a los equipos creativos de Ultimatte e iMatte. Hoy en día, Zbigniew sigue desarrollando su actividad como director de cine y está abierto a proyectos interesantes.

Poland, 1949. Zbigniew Rybczynski has worked as a film director in Europe and the United States since the early 1970s. His work has received many prestigious industry awards in the United States, Japan and Europe. These accolades include: an Academy Award® in 1983 for *Tango*; an Emmy® in Special Effects in 1990 for *The Orchestra*; the Prix Italia; the Golden Gate Award in San Francisco; and awards at the Electronic Cinema Festival Tokyo/Montreaux. Numerous other prizes he has won include MTV, American Video Awards, Monitor Awards and the Billboard Music Video Awards. Rybczynski is a pioneer in using High Definition television technology, and an innovator and experimenter in the technical field—he is the author of several US patents, which are mostly the innovative ideas for film and video making, including “Zbigniew software for matting”. Zbigniew also has a distinguished academic career: he has been a teacher at the Film School in Lodz, Poland (cinematography), at Columbia University, NY (electronic film-making) and a professor of experimental film at the Academy of Media Arts in Cologne, Germany. Presently, Zbigniew holds the position of a visiting professor at Joshibi University of Art and Design, Tokyo, Japan. He recently received the title of Doctor Honoris Causa from Lodz Film School. In 2001, he moved back to Los Angeles and became a member of the Ultimatte and iMatte creative teams. Zbigniew is currently continuing his film-making career and is open to interesting projects.

Berta Sichel

Belo Horizonte (Brasil). Comisaria de exposiciones, asesora, investigadora, escritora, conferenciante y profesora de arte contemporáneo en la especialidad de *media art*. Tiene un amplio conocimiento de las tendencias y los temas relacionados con el arte. Ha organizado exposiciones para la Bial Internacional de São Paulo, la Bial de Venecia, el Whitney Museum, el Museo de Newark (Nueva Jersey) y Argos (Bélgica). En numerosas ocasiones ha sido miembro de jurados en Europa y los Estados Unidos. Es editora y escritora en publicaciones de arte; así como asesora de fundaciones, instituciones culturales, colecciones privadas y públicas en materia de adquisiciones y exposiciones de arte.

Belo Horizonte (Brazil). Curator and consultant, researcher, writer, lecturer, instructor in contemporary art, special focus on media arts. Extensive knowledge of trends in art and art issues. She has organized exhibitions for the São Paulo International Biennial, Venice Biennial, Whitney Museum, Newark Museum (New Jersey), and Argos (Belgium). She has acted as juror on numerous occasions in Europe and United States. Editor and writer for art publications; advisor to foundations, cultural institutions, private and public collections on art acquisitions and exhibitions.

John Smith

Londres (Reino Unido), 1952. Estudió cine en el Royal College of Art. Desde 1972, ha creado más de 40 películas, vídeos e instalaciones. Sus películas se han mostrado en cines, galerías de arte y televisiones de todo el mundo y han recibido galardones de prestigio en numerosos festivales de cine internacionales. John Smith es profesor de Bellas Artes en la University of East de London.

London (United Kingdom), 1952. Studied film at the Royal College of Art. Since 1972, he has made over 40 film, video and installation works. His films have been shown in cinemas, art galleries and on television throughout the world and awarded major prizes at numerous international film festivals.

John Smith is a professor of Fine Art at the University of East London.

Yaiza Micaela Socorro Santana

Telde (Gran Canaria), 1981. Tras obtener, en 2002, el título de técnico superior en Artes Plásticas y Diseño en Fotografía Artística por la Escuela de Arte de Gran Canaria, comienza a colaborar como reportera gráfica en *El Mundo-La Gaceta de Canarias*. En el año 2002 ingresa en la plantilla del periódico *La Provincia-Diario de Las Palmas*, donde desarrolla su trabajo hasta la fecha. Ha colaborado en varias publicaciones nacionales y ha participado en distintos concursos y exposiciones, destacando la VII Bienal de Fotografía de Tenerife y *Fotonoviembre 2003*.

Telde (Gran Canaria), 1981. After qualifying as a higher technician in Fine Art and Design, specialising in Artistic Photography, from Gran Canaria Art School, in 2002, she began to contribute as a graphic reporter to *El Mundo-La Gaceta de Canarias*. In 2002, she joined the staff of the newspaper *La Provincia-Diario de Las Palmas*, where she has worked ever since. She has contributed to several national publications, as well as taking part in many competitions and exhibitions, particularly the VII Tenerife Biannual International Photography Festival, *Fotonoviembre 2003*.

Miguel Soler

Sevilla, 1975. Estudió Bellas Artes en su ciudad natal. Ya desde los años de facultad sintió especial interés por el mundo de la imagen y la facultad narrativa de los signos, capaces de crear historias más allá de la pura apariencia o, precisamente por esto, por su posibilidad de ir más allá. Su trabajo siempre ha estado muy vinculado con la producción de objetos. Este interés le ha llevado tanto a investigar sobre diferentes posibilidades de la fotografía contemporánea como a producir instalaciones arriesgadas, algunas de ellas de gran envergadura, en las cuales el público pueda sentirse dentro, tanto en el plano material como en el conceptual. En su currículum cuenta con multitud de premios

y reconocimientos, así como con una amplia trayectoria internacional, con exposiciones en EE.UU., Dinamarca, Alemania y Austria, entre otros países.

Seville, 1975. Studied Fine Art in his home city, even in those early days in the faculty feeling particularly drawn to the world of the image and the narrative ability of signs, which are capable of creating stories that go beyond mere appearance. Perhaps it was precisely for that reason: the possibility of transcending. His work has always been very much to do with creating objects, an interest which has led him both to research into the different possibilities offered by contemporary photography and to produce daring installations, some huge, in which the public can feel themselves to be immersed, both materially and conceptually. The artist has received many prizes and awards, and has become well-known internationally, showing his works in the USA, Denmark, Germany and Austria, amongst other countries.

Arcadio Suárez Ramírez

Agüimes (Gran Canaria), 1961. De formación autodidacta, comienza a trabajar en *Canarias 7* desde 1984, donde continúa ejerciendo su profesión de reportero gráfico. Ha participado en numerosas exposiciones y concursos. Su obra fue expuesta en el *Anuario de prensa de Agfa* en 1991. Ha obtenido diversos premios de fotografía, destacando entre ellos varios premios Canarias. En la actualidad colabora con Europa Press y con revistas especializadas, entre las que sobresale *Emprendedores*.

Agüimes (Gran Canaria), 1961. This autodidact joined the staff at *Canarias 7* in 1984, and he continues to work for the newspaper as a graphic reporter. He has taken part in numerous exhibitions and competitions, and his work featured in the 1991 *Agfa Press Annual*. He has received many photography awards, including several *Canarias* prizes. These days, he also freelances for Europa Press and specialist magazines, outstandingly the business journal *Emprendedores*.

David Trujillo

Granada, 1977. Es diplomado en Educación Primaria y licenciado en Bellas Artes por la Universidad Miguel Hernández (Facultad de Bellas Artes de Altea), consiguiendo allí el Premio Extraordinario Nacional de la Licenciatura en 2004, y posteriormente la beca FPU (Formación del Profesorado Universitario) del Ministerio de Educación y Ciencia hasta el 2009; en 2006 obtuvo el DEA. Es un artista interdisciplinar que realiza instalaciones e intervenciones en espacios públicos, normalmente usando las últimas tecnologías de comunicación. Sus obras reflexionan sobre el control social a través de la nueva tecnificación, aunque posean una temática propia. Su trabajo ha sido exhibido en diversas exposiciones individuales así como en convocatorias de arte público. Paralelamente a esta exposición participa en la Feria Estampa en el *stand* institucional de la Dirección General de Igualdad de Oportunidades del Ayuntamiento de Madrid y de forma colectiva con su galería, C5colección. En la actualidad es profesor de las asignaturas de Instalaciones y Arte en la Red y Aplicaciones Multimedia del Área de Escultura de la Facultad de Bellas Artes de Altea (UMH, Universidad Miguel Hernández).

Granada, 1977. Diploma in Primary Education and degree in Fine Art from Miguel Hernández University (UMH), where he won National Extraordinary Prize for the subject in 2004, followed by a grant for university teacher training from the Ministry of Education and Science, until 2009. In 2006 he took his DEA degree. An interdisciplinary artist, Trujillo creates installations and interventions in public spaces, generally using the latest communication technologies. Though also imbued with their own thematic concerns, his works reflect generally on social control through the new technification. His works have been shown at several solo exhibitions as well as at public art festivals. Besides this exhibition, Trujillo will also take part in the Estampa Art Fair, at the institutional stand presented by Madrid City Council's Directorate-General for Equal Opportunities, and as part of the collective exhibition staged by his gallery, C5colección. He currently works as Professor of Installations and Net Art and Multimedia Applications in the Sculpture Department of the UMH Fine Art Faculty in Altea.

Colectivo Vértigo

La asociación Vértigo se constituyó en 2000 para promover y defender las virtudes didácticas del cine. Desde su formación ha estado involucrada en todo tipo de proyectos y actividades de difusión y promoción que pongan de relieve el cine como cultura. Han colaborado con Imacine, Festival de Cine de Las Palmas de Gran Canaria, y con el consulado de Japón, entre otros. Son los organizadores de Ibértigo, Muestra Anual de Cine Iberoamericano, cuya función es dar a conocer los trabajos de calidad, cortos y largometrajes que se producen en Latinoamérica y sin embargo no tienen distribución en España. En el comité de selección del 13º Canariasmediafest han participado: José Torres Lorenzo, Jesús García Hermoso, Rita Vera, Carmen Dávila Ortiz, Miguel Ángel Pérez Quintero, María Victoria Pérez Afonso y Víctor Manuel Aguilar Rodríguez.

Vértigo is an association formed in 2000 to foster and defend the didactic virtues of film. Since then, Vértigo has been involved in all sorts of promotional and educational projects and activities that emphasize the cinema as culture. The group has worked with Imacine, the Las Palmas de Gran Canaria Film Festival and the Japanese Consulate, amongst others. Vértigo also organizes Ibértigo, the Annual Ibero-American Film Festival, whose mission is to raise awareness about the many quality short and feature films that are produced in Latin America but which do not find distributors in Spain. The following formed part of the selection committee for the 13th Canariasmediafest: José Torres Lorenzo, Jesús García Hermoso, Rita Vera, Carmen Dávila Ortiz, Miguel Ángel Pérez Quintero, María Victoria Pérez Afonso and Víctor Manuel Aguilar Rodríguez.

Alexis W.

Tabique (El Hierro), 1972. Vive y trabaja a caballo entre El Hierro, Madrid y Berlín. Quien repase la trayectoria de Alexis W. no podrá sustraerse a una serie realidades que ocupan gran parte de su obra: el cuerpo,

las relaciones personales y el sentido de la mirada. El cuerpo, el desnudo, también su cuerpo y su desnudo, abordados desde las más orgánicas, afectivas y sutiles perspectivas, han sido y son una herramienta fundamental del trabajo de Alexis W. El autorretrato es otra parte ineludible de su actividad, adquiriendo carácter documental, como un trabajo no acabado y en constante construcción. Su obra ha sido presentada en Canarias, Madrid, Santander, Berlín y Malí.

Tabique (El Hierro), 1972. Lives and works between El Hierro, Madrid and Berlin. A glance at the artistic career of Alexis W. soon reveals the main themes of much of his work: the body, personal relations and the meaning of the gaze. The body, the nude, including his own body, his own naked body, approached from the most organic, emotive and subtle ways, is an essential element in Alexis W.'s work. His many self-portraits acquire the status of an unfinished documentary, a constant work in progress. His works have been shown in the Canary Islands, Madrid, Santander, Berlin and Mali.

Alonso Alonso, Juan Carlos	158, 159, 163, 164, 194
Álvarez, Julián	188
Asociación Otaku Island Gran Canaria	194
Bila, Vasco	30, 31, 35, 194
Blanco García, Santiago	158, 159, 165, 194
Brito, Sergio	149, 195
Caballero, Luz	7
Ceballos, Sabrina	158, 159, 165, 166, 195
Correa, Teresa	150, 195
Cruz González, Andrés	158, 159, 162, 166, 196
Curbelo Martín, Quique	158, 159, 164, 166, 196
De Bruin, Jan	55, 196
Del Castillo Stinga, Fernando	187, 197
Del Val, Jaime	138, 197, 198
Del Pino, Ramón	158, 159, 167, 198
Déniz, Pedro	158, 159, 167, 198
Durango, Miriam	190
Enrialgo, Mauro	52, 199
Ertl, Gerhard	53, 201
Escartín, Lluís	56, 199
Escoitar	134, 204
Fast, Omar	128, 142, 143, 144, 199
Fernández, Félix	51, 200
Fusionarte	152, 200
Giannetti, Claudia	18, 19, 20, 21, 22, 23, 30, 31, 128, 172, 186
González, Manolo	153, 200
Guimaráes, Cao	30, 31, 34, 105, 106, 131, 132, 188
Guedes, María	201, 214, 216
Guerra Mansito, José Carlos	158, 159, 160, 161, 166, 201, 214, 216
Hiebler, Sabine	53, 201
Hierro, Rafael	154, 201, 202
Ikeda, Ryoji	139, 202

Kalin, Tom	50, 58, 202
Krater	137, 202, 203
Kren, Kurt	49, 59, 203
Lima, Manuel	129, 203
Linke, Jana	44, 117, 175, 204
López Rodríguez, Juan-Gil (Escoitar)	204
Longina, Chiu (Escoitar)	204
Lorenzo, Guillermo	155, 204, 205
Marino, Iván	45, 175, 205
Medina García, Ángel M.	158, 159, 161, 166, 181, 206
Millares, Juan	189
Mixtura Lab	129, 130, 206
Montes-Baquer, José	130, 131, 206
Morales, Sergio	16, 17, 71, 167, 182, 186, 187
Moragues, Jordi	133, 135, 136, 207
Muntadas, Antoni	142, 143, 146, 207
N'Duhiraha, Stéphanie	145, 207
Nori, Franziska	190, 191
Pallier, Maria	48, 53, 54, 56, 128, 191
Pérez, Iván	54, 208
Rosler, Marta	142, 143, 147, 208
Reis, Patricia	30, 31, 35, 68, 209
Ruiz, José	156, 209
Rybczynski, Zbigniew	30, 31, 36, 37, 38, 39, 40, 209, 210
Sichel, Berta	142, 143, 145, 210
Smith, John	57, 210
Socorro Santana, Yaiza Micaela	158, 159, 161, 167, 211
Soler, Miguel	148, 211
Suárez Ramírez, Arcadio	158, 159, 161, 165, 167, 211
Trujillo, David	30, 33, 41, 212
Vértigo	212
W., Alexis	157, 213

Cabildo de Gran Canaria

José Miguel Pérez García
Presidente President

Luz Caballero Rodríguez
Consejera de Cultura y Patrimonio Histórico y Cultural
Councillor for Culture and Historic and Cultural Heritage

Rosa María Quintana
Directora Insular de Cultura Gran Canaria Director of Culture

Federico Castro Morales
Coordinador de Artes Visuales Visual Arts Coordinator

Organización del 13º Canariasmediafest 13th Canariasmediafest Organization

Claudia Giannetti
Dirección artística Artistic Director

Sergio Morales
Dirección ejecutiva Executive Director

Fany García-Campero
Producción ejecutiva Executive Producer

Luis Martín
Coordinación de la sección a concurso y documentación
Competition Section and Documentation Coordinator

Esperanza Gómez
Coordinación de transportes y mantenimiento
Transport and Maintenance Coordinator

Ana Beltrá
Coordinación de las exposiciones paralelas
Parallel Exhibitions Coordinator

María Guedes
Coordinación musical Music Coordinator

Aljicia Korek, Daniel O'Grady y Cathy Fouhy
Ayudantes de coordinación (becarios del programa europeo
Leonardo da Vinci) Assistant Coordinators (Leonardo da Vinci
European Programme grant trainees)

Javier Ponce
Responsable técnico de realización y operaciones
Technical Head of Production and Operations

Oliver Ramírez
Técnico de realización y operaciones (Becario de la Escuela
Universitaria de Ingeniería Técnica de Telecomunicaciones ULPGC)
Production and Operations Technician (ULPGC University School of
Technical Engineering and Telecommunications grant trainee)

Manuel Pérez
Responsable técnico de fotografía
Technical Head of Photography

Salvador Guerra
Fotógrafo Photographer

**Sección de Desarrollo y Gestión de Aplicaciones
del Servicio de Organización y Métodos
Organization and Methods Service Applications,
Development and Management Section**

Responsables técnicos informáticos y de la implementación del
sitio web del Canariasmediafest Canariasmediafest Website Data-
processing and Implementation Technicians

Rafael Morán
Jefe técnico Technical Head

Francisco García
Técnico informático Data-processing Technician

Isabelino Guanche
Coordinación de recursos técnicos Technical Resources Coordinator

Manuel Pérez Noble, Omar de Castro, Francisco Sánchez
Recursos técnicos Technical Resources

Juliana Serri

Diseño y realización gráfica de señalética exterior
Graphic Design and Production of Outdoor Signage

Pedro Déniz

Realización de espacios expositivos y coordinación de señalética
Construction of Exhibition Spaces and Signage Coordination

Jeroen Smits

Realización y montaje de los espacios de la sección a concurso
Production and Assembly of Competition Section Spaces

Alexis Trujillo, Juan Montesdeoca, Manuel Ramos

Encargado de montaje y operadores del Departamento de Mantenimiento
Maintenance Department Assembly and Operations Managers

Obras y Carpintería Alonso García S.L.

Montaje de la exposición *Por la ventana... afuera*
Through the Window... abroad Exhibition Assembly

Anayak S.L. Operarios de montaje
Assembly workers

Audiovisuales Canarias S.L

Técnicos de imagen y sonido de la Sala Insular de Teatro
Image and Sound Technicians, Sala Insular de Teatro

Gregorio Viera

Sitio web Canariasmediafest (diseño y programación)
Canariasmediafest Website (design and programming)

Inmaculada Pérez Maza, Raquel Ponce Hernández

Equipo didáctico (Departamento de Educación y Acción Cultural. CAAM)
Educational Team (Department of Education and Cultural Action, CAAM)

Juan Carlos Ortega del Valle

Equipo didáctico (prácticas Facultad de Formación del Profesorado de la ULPGC)
Educational Team (in practise from the Faculty of Teacher Training at ULPGC)

Dunia Santana, Carlos Medina, Marieta Ojeda

Administración y gestión
Administration and Management

Beatriz Sidi, Aljcia Korek

Relaciones públicas
Public Relations

Departamento de Comunicación de la Consejería de Cultura y Patrimonio Histórico del Cabildo de Gran Canaria Communication Department, Gran Canaria Ministry of Culture and Historic and Cultural Heritage

Diseño y coordinación de la comunicación
Communication Design and Coordination

Francisco Medina & Comunicación Mahala Alzamora

Gabinete de prensa
Press Office

Néstor Dámaso, Monserrat del Pino Perdomo

Asistencia en la documentación y las actividades
Documentation and Activities Assistants

Tatiana Tavío, Jaime Rodríguez, Pilar Cámara, Pino Mejías

Seguridad
Security

Exposiciones Exhibitions

Por la ventana... afuera

Through the Window... abroad

Claudia Giannetti

Comisariado y coordinación
Curator and Coordination

Fany García-Campero, Chiqui Gómez

Producción
Production

Chiqui Gómez

Coordinación de montaje
Assembly Coordination

Pedro Déniz

Coordinación de montaje
Assembly Coordination

Fany García-Campero, Isabelino Guanche

Coordinación técnica
Technical Coordination

Marcos Rodríguez

Diseño de señalética
Signage Design

Observadores-poetas: el "mirar por la ventana" como una de las Bellas Artes Poet-observers: "looking through the window" as a fine art

Maria Pallier

Comisariado
Curator

Fany García-Campero

Coordinación
Coordination

Javier Ponce

Coordinación técnica
Technical Coordination

Obras premiadas en el Canariasmediafest'06 Award-winning works at Canariasmediafest'06

Fany García-Campero, Ana Beltrá

Coordinación
Coordination

Pedro Déniz

Coordinación de montaje
Assembly Coordination

Rafael Morán

Coordinación técnica
Technical Coordination

Las ventanas de la prensa: el mundo en una mirada de ida y vuelta Press Windows: The World in a Return Gaze

Ramón del Pino de León

Comisariado
Curator

Sergio Morales (GCED), Alicia Batista Couzi (Fundación Canaria MAPFRE Guaraterme)

Coordinación
Coordination

Manuel Pérez Rodríguez (GCED)

Producción
Production

Marta Monzón Benitez (Fundación Canaria MAPFRE Guaraterme)

Coordinación de montaje
Assembly Coordination

Marcos Rodríguez

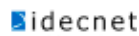
Diseño de señalética
Signage Design

Iris Foto: Impresión digital Digital printing

La organización de Canariasmediafest agradece a los autores y a los medios de comunicación *Canarias7*, *Canariasahora/Metro*, *La Gaceta de Canarias*, *La Provincia* y agencia EFE su colaboración con la cesión de los correspondientes derechos de reproducción para que esta exposición fuese posible.

The organizers of Canariasmediafest would like to thank the authors and the media *Canarias7*, *Canariasahora/Metro*, *La Gaceta de Canarias*, *La Provincia* and the EFE press agency for making this exhibition possible by ceding the corresponding reproduction rights.

Colaboradores Partners



Espacios del 13º Canariasmediafest 13th Canariasmediafest Spaces

Gran Canaria Espacio Digital

Cádiz, 34
Schamann - Las Palmas de Gran Canaria
www.grancanariadigital.com

Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM)

Sala San Antonio Abad
San Antonio Abad, s/n
Tel.: 928 31 18 00
exposiciones@caam.net
www.caam.net/

Sala Insular de Teatro (SIT)

Avenida Primero de Mayo, s/n
artesesenicascabildograncanaria@gmail.com
www.grancanariacultura.com/portal/centro_detalle.
cult?codcontenido=16752

Galería Fundación Canaria Mapfre Guanarteme

Juan de Quesada, 10
Tel.: 928 31 03 33
mmonzon@mapfre.com
www.mapfre.com/fundaciones/es/FundacionMapfreGuanarteme/
home

Galería Saro León

Villavicencio, 16
Las Palmas de Gran Canaria
Tel.: 928 38 42 64
galeriasaroleon@directora.e.telefonica.net
www.galeriasaroleon.es/

Galería Luroa

Perdomo 10, local 9
Triana - Las Palmas de Gran Canaria
Tel.: 928 38 19 44
bascanio@luroa.com
www.luroa.com/

Sala Cuasquias

San Pedro, 2
Las Palmas de Gran Canaria
Tel.: 928 38 38 40
www.cuasquias.com/

Agradecimientos especiales Special thanks

La organización del 13º Canariasmediafest agradece de manera especial la colaboración de:

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Canarias Cultura en Red

Las galerías de arte, los miembros del comité de selección y los miembros del jurado, los artistas, creadores, conferenciantes, escritores y fotógrafos que participan y colaboran en el evento.

The organizers of the 13th Canariasmediafest would like to thank the following particularly for their cooperation:

University of Las Palmas de Gran Canaria
Canarias Cultura en Red

The art galleries, the members of the Selection Committee and the Jury and all the artists, creatives, lecturers, writers and photographers involved in the festival.

Catálogo Catalogue

Consejería de Cultura y Patrimonio Histórico del Cabildo de Gran Canaria

Editorial Published by

Claudia Giannetti

Concepción y coordinación general Concept and General Coordination

Juliana Serri

Diseño y realización gráfica Graphic Design and Production

Thomas Nölle

Imagen de la portada y del festival Cover and Festival Image

Sergio Morales

Coordinación adjunta Coordination Assistant

Ana Beltrá

Documentación de las exposiciones Exhibitions Documentation

Luis Martín

Documentación de la sección a concurso Competition Section Documentation

Polisemia

Caplletra

Traducciones Translations

María Hernández

Caplletra

Revisión Revision

Departamento de Ediciones de la Consejería de Cultura y Patrimonio Histórico del Cabildo de Gran Canaria

Colaboración en la revisión Assistance with Revision

Gráficas Sabater S.L.

Impresión y encuadernación Printing and Binding

© De la presente edición, Cabildo de Gran Canaria, 2008

For the present edition, Cabildo de Gran Canaria, 2008

© De los textos, los autores For the texts, the authors

© De las traducciones, la editorial For the translations, the publisher

© De las imágenes, los autores For the images, the authors

ISBN: 978-84-8103-571-1

Depósito legal: GC 776-2008

Todos los derechos están reservados. No está autorizada la reproducción, el archivo o la introducción en sistemas de recuperación de datos o transmisión en cualquier soporte electrónico o mecánico (incluso fotocopia, grabación u otros medios) sin la autorización por escrito del editor.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording, or otherwise) without prior written permission of the publisher.

Impreso en España Printed in Spain

